

**CREDENCIALES ESPAÑOLAS EN LAS NACIONES UNIDAS**



NACIONES UNIDAS. — El nuevo embajador de España ante la ONU, don Jaime de Pons (izquierda), presenta sus cartas credenciales al secretario general de las Naciones Unidas, Kurt Waldheim, durante la ceremonia oficial celebrada el martes. (Telefoto Cifra Gráfica.)

# Campana de cereales y legumbres 1974-75

Se autorizan nuevas plantaciones de viñedos

(INFORMACION EN LA PAGINA SIGUIENTE)



# Libertad

DIARIO NACIONAL - SINDICALISTA • FUNDADO POR ONESIMO REDONDO EN 1931

VALLADOLID, jueves 20 de septiembre 1973 - Epoca V - Año XLII - Núm. 10.887 - Precio: SEIS Ptas.

## Conferencia Europea de Seguridad Decisivo triunfo diplomático español, ayer, en Ginebra

(CRONICA ESPECIAL EN SEGUNDA PAGINA)

## Nuevo incidente en la «guerra del bacalao»

REYKJAVIK, 20. (Efe-Reuter). — La fragata británica "Lincoln" intentó atacar repetidas veces a un barco patrulla islandés, ha informado hoy el Servicio Guardacostas de Islandia.

Según dicho Servicio, un equipo fotográfico sueco se encontraba a bordo del barco patrullero islandés "Aegir" cuando ocurrió ayer el incidente.

Islandia ha advertido que romperá sus relaciones diplomáticas si los barcos de guerra británicos continúan abordando sus embarcaciones patrulleras en la disputa pesquera que existe entre ambos países.

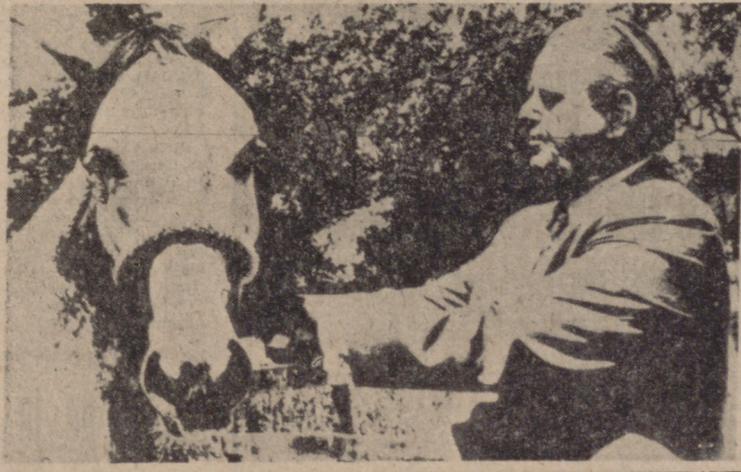
## OTRA BOMBA EN EL CENTRO DE LONDRES

LONDRES, 20. (Efe-Upi). — Una bomba ha hecho explosión hoy en la elegante zona londinense de King's Road, rompiendo los escaparates de varias tiendas, según ha informado la Policía.

Un portavoz del Scotland Yard ha manifestado que por lo menos cuatro personas han resultado heridas a causa de la explosión y han sido llevadas al Hospital St. George.

## Elliot Roosevelt, acusado

LISEA. — Reciente fotografía de Elliot, con uno de sus caballos de raza arabe. Un Subcomité del Senado investiga sobre una supuesta oferta de cien mil dólares a Elliot, hijo del fallecido Presidente norteamericano, Franklyn Delano Roosevelt, y a un amigo, para asesinar al gobernador de las Bahamas, Lynden O. Findling. Roosevelt ha negado rotundamente este supuesto. (Telefoto Cifra Gráfica.)



## Operatividad política del Consejo Nacional

Los órganos del Estado han de funcionar en conformidad con la doctrina de nuestro Movimiento Nacional, de acuerdo con nuestros Principios y desde los criterios políticos que, para cada circunstancia concreta de ellos, se deduce. Y es al Consejo Nacional, órgano representativo del Movimiento Nacional, a quien corresponde fijar y determinar esos criterios, ofreciéndolos al Gobierno para que a él se ajuste la acción política.

## VISPERAS ELECTORALES EN ARGENTINA

PRONOSTICO:

La fórmula Perón-Isabel logrará el 64,52 por ciento de los votos

## SUSPENSION DE LA EMIGRACION DE ARGELINOS A FRANCIA

PARIS, 20. (Efe). — La suspensión de la emigración de trabajadores argelinos a Francia, decretada la noche pasada por el Gobierno de Argel sin que por el momento se haya producido ninguna reacción oficial por parte del francés, pone el tema del racismo en Francia al rojo vivo.

"Es impensable que el pueblo francés soporte que la "lepra" del racismo se instale en el país", decía ayer la proclama principal de un manifiesto firmado por numerosas personalidades francesas en respuesta al llamamiento de la "Liga Internacional contra el Racismo y el Antisemitismo".

Se dice que los comunistas apoyarán al General



BUENOS AIRES. — (Del corresponsal de PYRESA, Braulio Díaz Sal). — La campaña electoral llega al final. Según una encuesta del Instituto Doctrinario Justicialista, dependiente del Consejo Superior del Peronismo, la fórmula Juan Domingo Perón-Isabel Perón lograría el 64,52 por 100 de los votos (el peronismo obtuvo en marzo el 49,58 por 100), y los demás grupos, el 33,04 por 100. El documento destaca que únicamente en la capital federal y en Córdoba el justicialismo estaría por debajo del 60 por 100. Pero estas son premisas peronistas, mientras los radicales (el 21,29 por 100 en marzo) sostienen que lograrán un promedio mucho más alto ahora. El propio Balbín dijo que advirtió durante la campaña la posibilidad de un "notable trascausamiento de votos, lo que determinará la necesidad del ballottage". Manrique, asimismo, intensificó los últimos días su acción.

Pero las elecciones son ya casi cuestión de horas. Se preparan los medios para realizarlas como en marzo, con iguales elementos y padrón (éste tiene 14.065.000 inscritos, con muy pocos hombres más que mujeres, de los cuales la capital federal registra 2.055.000 votantes y la provincia de Buenos Aires 4.900.000; casi la mitad del padrón nacional), y se anuncia que los cómputos se darán en la Casa del Gobierno "al instante", mediante el recuento de votos por sistema electrónico. (Pasa a la página quinta)



General Augusto Pinochet, comandante en jefe de la Armada y presidente de la Junta Militar.



**LOS HOMBRES DE LA JUNTA MILITAR CHILENA**

General César Mendoza, comandante de la Policía.



General Gustavo Leigh, comandante en jefe de la Aviación.



Almirante José Toribio Merino, comandante en jefe de la Marina.

DENTRO del sistema político español, el Consejo Nacional del Movimiento es claro que ocupa una de las más altas y esenciales plataformas. Y esto, precisamente, por las misiones que le han sido encargadas, como representación colegiada del Movimiento, desde el centro mismo de la Constitución; desde la Ley Orgánica del Estado. Entre aquellas misiones, citemos varias bien trascendentales: Defender la integridad de los Principios del Movimiento Nacional y velar por que la transformación y desarrollo de las estructuras económicas, sociales y culturales se ajusten a las exigencias de la justicia social; velar por el desarrollo y ejercicio de los derechos y libertades reconocidas por las Leyes Fundamentales y estimular la participación auténtica y eficaz de las entidades naturales y de la opinión pública en las tareas políticas.

MISIONES a las que, lógicamente, corresponde un repertorio de atribuciones y que podemos integrar en estas palabras del Caudillo pronunciadas con motivo de la apertura del XII Consejo Nacional del Movimiento: En el equilibrio orgánico de nuestro sistema — dijo Franco — todos

SU PARTIDO NO LE DEFIENDE

## AGNEW, ABANDONADO A SU SUERTE

Ni él mismo niega que puede dimitir

NUEVA YORK, 20. — (Del corresponsal de PYRESA, Félix Ortega). — La crisis política norteamericana ha llegado a sus más altos escalones. Se suponía ya que las acusaciones de chantaje, soborno y fraude fiscal contra Agnew no iban precisamente a ayudar en el caso "Watergate". La confirmación de la molestia que causan son los rumores lanzados sobre la dimisión del Vicepresidente, originados, según su colaborador más inmediato, Victor Gold, en Meivin Laird y Alexander Haig, los promotores del nombre de John Connally como reemplazo del Vicepresidente. Naturalmente, la crisis adquiere sus verdaderas características cuando se toma conciencia de que un Nixon inmerso en el caso "Watergate", precisamente por la actuación libre de sus asesores, no va a permitir que ahora se produzcan los rumores sin sus bendiciones. (Pasa a la página siguiente)



Depósito legal VA-3-1984

INFORMACION NACIONAL Y EXTRANJERA

SUCESOS

ESPAÑA

JOVEN MUERTA POR UNA FURGONETA

PALENCIA, 20. (PYRESA).—Ha perecido, a consecuencia de las heridas sufridas al ser arrollada por una furgoneta, María Dolores Ruiz Alba, de 21 años. El suceso tuvo lugar en el kilómetro 13,60 de la carretera local de Calabazanos a Esguevillas, en el término municipal de Cevico de la Torre.

MUERTO POR UN TRACTOR

PALENCIA, 20. (PYRESA).—Ha fallecido en un hospital de Palencia don José Luis Daza Reglero, de 45 años, quien fue arrollado por el tractor agrícola conducido por don Luis Gutiérrez. El suceso se produjo en la carretera local de Calabazanos a Esguevillas, en su cruce con la de Baños de Cerrato.

UN MUERTO Y DOS HERIDOS EN COLISION DE VEHICULOS

VALENCIA, 20. (PYRESA).—Resultó muerto don Fernando Jesús Rospi, de 27 años, y sufrieron heridas don Julián Labajo, de 30, y doña Natividad Zabala, de 58, a consecuencia del choque del automóvil que conducía el primero de ellos con otros tres vehículos en el kilómetro 255 de la carretera nacional 332, Almería-Valencia. El accidente se produjo al colisionar lateralmente dos de los vehículos, que se estrellaron posteriormente con otros dos más.

MUERTO POR EL TREN

VALENCIA, 20. (PYRESA).—Fue muerto por un tren en la estación ferroviaria de Sueca don Braulio Chafar Pascal, de 72 años, vecino de esta ciudad.

EXTRANJERO

DISTURBIOS EN UNA PRISION DE ROMA

ROMA, 20. (Efe-Reuters).—A consecuencia de un brote de violencia en la moderna cárcel Rebibbia, de Roma, un guardián perdió ayer una oreja y otros cinco resultaron igualmente heridos.

Las autoridades de la cárcel dijeron que un prisionero, cuando era introducido en la cárcel, sacó un cuchillo y le cortó una oreja al guardián, y que otros tres presos atacaron a sus guardias mientras eran llevados ante la presencia del director de la prisión.

DETENIDOS POR TRAFICO DE MARIHUANA

PUERTO PRINCIPE (Haití), 20. (Efe-Reuters).—La Marina haitiana detuvo a tres hombres e intervino trescientos kilogramos de marihuana a bordo de un yate que enarbolaba bandera de los Estados Unidos, según ha anunciado ayer el Ministerio de Asuntos Exteriores.

Las detenciones fueron realizadas en aguas territoriales, después de un tiroteo en el que un haitiano resultó herido, informa el Ministerio.

Los ocupantes del yate abandonaron un rifle telescópico durante la lucha, el 10 de septiembre, lo que dio lugar a informaciones en países próximos de que había tratado de desembarcar un grupo guerrillero.

El Ministerio no ha facilitado la identidad de los detenidos ni el nombre del yate, y ha añadido que el Gobierno y la Oficina de Narcóticos de los Estados Unidos continúan sus investigaciones.

Chile rompe sus relaciones con Corea del Norte ARGENTINA MANTIENE LAS SUYAS CON LA JUNTA MILITAR

SANTIAGO DE CHILE, 20. (Efe).—El Gobierno chileno ha anunciado oficialmente la ruptura de relaciones diplomáticas con Corea del Norte. Con anterioridad la Junta Militar de Gobierno había suspendido sus relaciones con el Gobierno de Cuba.

El ministro de Relaciones Exteriores de Chile dijo que se encontraban «en estudio» el mantenimiento de los «lazos diplomáticos con los Gobiernos de Vietnam del Norte y la Unión Soviética».

El Gobierno de la Unidad Popular, que fue derrocado por la Junta Militar el día 11 de este mes, mantenía relaciones con los siguientes países socialistas: Albania, Bulgaria, Corea del Norte, Cuba, Checoslovaquia, China Popular, Hungría, Mongolia, Polonia, República Democrática Alemana, Rumania, Unión Soviética, Vietnam del Norte, Gobierno Revolucionario Provisional de Vietnam del Sur y Yugoslavia.

El ministro de Relaciones Exteriores de Chile, almirante Ismael Huerta, dijo que su Gobierno había roto relaciones con Cuba y Corea del Norte «por su descarada intervención en asuntos internos de Chile».

ARGENTINA MANTIENE SUS RELACIONES CON CHILE BUENOS AIRES, 20. (Efe).—La Embajada argentina en Santiago de Chile hizo entrega ayer a la Cancillería de ese país de una nota que acusa recibo de la comunicación que le fuera enviada el 12 de septiembre, informando acerca de la constitución del nuevo Gobierno de Chile.

El comunicado, difundido esta noche por el Palacio San Martín, señala que «con este acto el Gobierno argentino mantiene su absoluto respeto del principio de no intervención en los asuntos internos de otros Estados, que ha sido política constante de la República en sus relaciones exteriores».

El texto de la nota remitida a la Cancillería de Chile es el siguiente: «La Embajada de la República Argentina saluda atentamente al Ministerio de Relaciones Exteriores y acusa recibo de su nota del 12 del corriente, por la cual pone en conocimiento de esta representación la composición del nuevo Gobierno y hace saber que el mismo ejer-

ce absoluto control sobre el territorio nacional chileno y afirma que respetará sus obligaciones internacionales.»

«A este respecto y de conformidad con las relaciones tradicionales entre las dos naciones, la Embajada de la República Argentina cumple en notificarse formalmente de la antedicha comunicación a los fines pertinentes y aprovecha la oportunidad para reiterar al Ministerio de Relaciones Exteriores las seguridades de su mayor consideración.»

Pablo VI: "Hoy día el erotismo se convierte en moda"

«Y las normas morales se doblegan hacia ella»

CIUDAD DEL VATICANO, 20. — (Del corresponsal italiano de PYRESA). — En su última audiencia general en Castelgandolfo —el Papa regresó ayer al Vaticano—, Pablo VI ha insistido en la necesidad de una revitalización del sentido moral, de esa «innata conciencia que el hombre tiene del bien y del mal», que implica inteligencia y voluntad sobre lo que debe hacerse o no hacerse; implica el juego decisivo de la libertad y, por ello mismo, el juego del deber, de la ley y de la autoridad de la que la ley emana. «El hombre —ha dicho Pablo VI—, por su misma naturaleza, está orientado hacia el bien, pero hay dos peligros que se ciernen amenazadores sobre las conciencias de mucha gente de nuestro tiempo: El primero consiste en privar al sentido moral de su imperativo absoluto, de su referencia constante a Dios.» Hoy, las normas morales se doblegan hacia las costumbres, hacia la moda, y el Papa ha indicado en estos términos sus

negativas consecuencias: «Si las costumbres dictan ley, la ley, en realidad, deja de existir en su vigor intrínseco y las costumbres se degradan por sí mismas. Así, la corrupción puede encontrar rienda suelta en la vida social.»

Decisivo triunfo diplomático español, ayer, en Ginebra

GINEBRA, 20. (Del corresponsal de PYRESA, Juan Perikmez). El documento adoptado poco antes de las doce del mediodía de ayer por el Comité de Coordinación de la Conferencia de Argelia y Túnez han aceptado hacer uso de las facilidades que ahora se les otorgan y por las que estuvieron manifestando interés desde las primeras consultas de Helsinki. La segunda parte del documento establece que se seguirá el mismo procedimiento con respecto a Egipto, Marruecos, Siria e Israel, cuyas solicitudes fueron presentadas en el curso del presente mes.

La prioridad de Túnez y Argelia queda reflejada a continuación en el documento presentado por España para las intervenciones de los países de la orilla sur del Mediterráneo. En efecto, Argelia intervendrá el 9 de octubre próximo ante las Comisiones una y dos de la Conferencia. Al día siguiente le tocará el turno a Túnez. Los otros cuatro países, cuyas solicitudes han sido aceptadas hoy, serán escuchados a partir de finales de octubre: Israel el 23 y Siria el 30. En cuanto a Egipto y Marruecos, intervendrán, respectivamente, el 6 y el 13 de noviembre.

España, como bien lo destacó nuestro ministro de Asuntos Exteriores, señor López Rodó, en la reunión de Helsinki, quiere que en la Conferencia de Seguridad se le dé a Europa su total dimensión geográfica. El Mediterráneo es Europa y en eso estriba la inmutable postura española en defensa de la admisión de los países no europeos de la orilla sur del «Mare Nostrum» en los trabajos de la CSCE, cuya segunda fase se inició ayer en Ginebra.

Invitado a pronunciarse sobre las solicitudes de seis países mediterráneos no europeos, el Comité de Coordinación de la Conferencia tropezó el martes con previsible obstáculos derivados de las antagónicas posturas de algunos de los 35 países miembros que apadrinan unos la candidatura de Israel, como Holanda y Dinamarca, y otros, encabezados por Yugoslavia, que apoyan los países árabes.

FELICITACIONES A NUESTRA DELEGACION

Para evitar nuevas pérdidas de tiempo y sobre todo para que no se vuelvan a producir los enfrentamientos que este tema originó en la reunión preliminar del Comité de Coordinación durante la primera semana de septiembre en Ginebra, don Nuño Aguirre de Cárcer formuló verbalmente ayer una propuesta de compromiso y quedó oficialmente encargado por el Comité de redactarla y de someterla esta mañana al reanudar la sesión.

La delegación española entabló entonces una serie de consultas con los embajadores de Francia e Italia y, momentos antes de que reemprendiera su labor el Comité de Coordinación, esta mañana, sometió el texto a los yugoslavos, que protagonizaron la más severa oposición a la admisión de Israel. Como de todas partes el plan español no suscitaba más que reacciones favorables, la sesión del Comité se desarrolló hoy en una atmósfera de trabajo que culminó con la expresión de un consenso general de los 35 países miembros. Don Nuño Aguirre de Cárcer escuchó entonces las felicitaciones de las delegaciones que al encarar la difícil tarea de encontrar una fórmula de compromiso, ahora adoptada sin empujones, habían dado ya muestras de entera confianza en su talento y en la capacidad mediadora de España.

PUNTOS PRINCIPALES

El documento que recoge el plan español dispone que los países mediterráneos no europeos tienen derecho a presentar a la Conferencia de Seguridad contribuciones, básicamente en forma de documentos, con la posibilidad para sus representantes de introducirlos o expo-

nerlos oralmente. El texto específico en su primera parte dispositiva que el Comité de Coordinación de la Conferencia toma buena nota de que Argelia y Túnez han aceptado hacer uso de las facilidades que ahora se les otorgan y por las que estuvieron manifestando interés desde las primeras consultas de Helsinki.

La delegación española entabló entonces una serie de consultas con los embajadores de Francia e Italia y, momentos antes de que reemprendiera su labor el Comité de Coordinación, esta mañana, sometió el texto a los yugoslavos, que protagonizaron la más severa oposición a la admisión de Israel. Como de todas partes el plan español no suscitaba más que reacciones favorables, la sesión del Comité se desarrolló hoy en una atmósfera de trabajo que culminó con la expresión de un consenso general de los 35 países miembros. Don Nuño Aguirre de Cárcer escuchó entonces las felicitaciones de las delegaciones que al encarar la difícil tarea de encontrar una fórmula de compromiso, ahora adoptada sin empujones, habían dado ya muestras de entera confianza en su talento y en la capacidad mediadora de España.

El otro peligro señalado por el Papa es el hedonismo, o sea, el sistema ético que sitúa al placer en el lugar del bien. «Hoy día, el deber cae casi en el olvido; sólo se exalta el derecho; se teoriza sobre el supuesto carácter lícito de dar a las pasiones de los sentidos toda satisfacción posible. El erotismo se convierte en moda; el placer, en derecho; el vicio, en bagatela.» Pablo VI ha concluido exhortando a los católicos —que tienen la suerte y la responsabilidad de haber sido bautizados— a educar de nuevo su conducta en el carácter neto y varonil del seguidor de Cristo, para dar autenticidad y vitalidad a la profesión cristiana.

Reunión de la Comisión Permanente del Consejo Nacional

MADRID, 20. (Cifra).—Se ha reunido, bajo la presidencia del vicepresidente del Consejo Nacional y del Gobierno, don Torcuato Fernández-Miranda, la Comisión Permanente y la Sección de Régimen Interior del Consejo Nacional. La Comisión Permanente ha informado en sentido favorable la orden de la Secretaría General del Movimiento por la que se establece el procedimiento para las elecciones previstas en la disposición transitoria tercera del estatuto orgánico del Movimiento. (Esta disposición se refiere a las vacantes existentes en los Consejos Locales.) Asimismo, la Comisión Permanente se ha ocupado de distintos asuntos de trámite, en los

pleno y la cebada, avena y centeno se obtendrán sumando a los iniciales de garantía a la producción los incrementos mensuales, más el margen comercial de cincuenta pesetas por quintal métrico en posición vehículo comprador, a granel. Igualmente se fijan los precios iniciales de garantía a la producción, venta y entrada.

Para representar a Europa Occidental

España ocupará una vicepresidencia en la ONU

SEDE DE LAS NACIONES UNIDAS, 20. (Efe).—Por segunda vez desde su ingreso en las Naciones Unidas hace dieciocho años, España ocupará una vicepresidencia de la Asamblea General, para representar a los países de Europa Occidental.

A diferencia de la presidencia del plenario y de las presidencias de las siete comisiones principales, que recaen en personalidades individualizadas, las vicepresidencias de la Asamblea son honores al país elegido.

Sin embargo, se considera tradicionalmente en la ONU que es el jefe de la Delegación del país elegido el que ocupa esa vicepresidencia. En el caso de España, el jefe de la Delegación es el ministro de Asuntos Exteriores, don Laureano López Rodó, quien llegará a Nueva York la próxima semana.

Junto a España, el grupo regional de Europa Occidental seleccionó a los Países Bajos, pa-

ra ocupar otra de las vicepresidencias. Los vicepresidentes, los presidentes de las comisiones y el Presidente de la Asamblea forman la mesa del Organismo. Junto al ecuatoriano Leopoldo Benites y los cinco miembros permanentes del Consejo de Seguridad (Estados Unidos, China, Francia, Gran Bretaña y Unión Soviética), los restantes miembros de la mesa o Comité Ejecutivo son: Unión de Emiratos Árabes, Sri Lanka, Fiji, Ghana, Túnez, Uganda, Camerún, Checoslovaquia, Honduras, Guyana, Holanda, España, Dinamarca, Hungría, Etiopía, Libia o Venezuela, Tanzania y México.

Campaña de cereales y legumbres 1974-75

MADRID, 20. (Cifra).—La campaña de cereales 1974-1975, que comprende desde el 1 de junio de 1974 al 31 de mayo de 1975, queda regulada por un decreto del Ministerio de Agricultura que hoy inserta el «Boletín Oficial del Estado».

Durante dicha campaña, el Servicio Nacional de Productos Agrarios comprará a los precios de garantía vigentes todo el trigo que le ofrezcan los agricultores y cumpla las condiciones de recepción establecidas y que son, por quintal métrico, los siguientes:

Maíz, 620 pesetas; sorgo, 550; mijo, 540, y alpiste, 900. Los precios iniciales de garantía a la producción para los granos de leguminosas pimiento serán: Algarrobas, 1.000 pesetas; Almorzas, 1.020; altramuces, 1.070; garbanzos negros, 1.060; guisantes, 1.050; habas pequeñas, 1.150; habas grandes, 1.200; lentos, 1.000; yeros, 1.040, y veza, 1.080 pesetas quintal métrico.

El Servicio Nacional de Productos Agrarios definirá las características tipo de los cereales y leguminosas pimiento y establecerá las correspondientes escalas de bonificaciones y depreciaciones que correspondan según calidad.

Los precios de venta por el SEMPA y sus entidades colaboradoras para las leguminosas

MADRID, 20. (Cifra).—Se autorizan nuevas plantaciones, replantaciones, sustituciones de viñedo y reposiciones de marcas para la campaña 1973-74, según un decreto del Ministerio de Agricultura que hoy publica el «Boletín Oficial del Estado».

Entre ellas, figuran estas zonas: Gallega, 500 hectáreas; cantábrica, 100; región del Duero, 4.300; región del alto Ebro, 100; aragonesa, 2.500; catalana, 3.000; balear, 100; extremeña, 1.800; central, 17.900; levantina, 3.500; andaluza, 1.100, y canaria, 100.

Durante la campaña tienen derecho a la replantación de viñedo en las mismas parcelas los viticultores que hayan procedido al arranque de la vinya a partir de octubre de 1966, siempre que la vinya estuviera legalmente establecida. Sólo se podrán efectuar las replantaciones con variedades preferentes.

Los citados quinientos camiones, de treinta y ocho toneladas, son de fabricación totalmente española, ya que dentro de la organización mundial Chrysler, sólo la fábrica existente en Villaverde, es capaz de producir camiones tan pesados, por lo que se ha decidido que España sea puente para la exportación de esta clase de camiones a los mercados internacionales.

Quinientos camiones españoles para Inglaterra

MADRID, 20. (PYRESA).—Quinientos camiones de Chrysler España serán enviados el próximo mes de noviembre a Inglaterra, dentro de la primera fase en la línea de intensificación de la exportación de camiones, especialmente a Europa, que ha iniciado la citada firma, según se puso de manifiesto ayer en el curso de una reunión informativa celebrada en uno de los salones del Eurobuilding.

La campaña de Laird ha tenido éxito y no hay defensa republicana del Vicepresidente de la Cámara de la gran financia, considera a Agnew una buena inversión para 1976. No es secreto que está harto de especulaciones. Bastante tiempo los republicanos con evitar las picarduras de «Watergate» entraron en otro forcejeo sobre las masas tan sombríos como los unos o fraudes de los que pueden salir escudados abriendo camino futuro a un par de administraciones democráticas tras se cura su reputación. evidente que Connally, encontrado en republicano, enlace de los disidentes de su antiguo partido. Hombre de la renovación nacional, es la persona apropiada para ayudar al partido a salir de la crisis en que se encuentra.

La explicación es otra. Agnew está abandonado por el partido. La campaña de Laird ha tenido éxito y no hay defensa republicana del Vicepresidente de la Cámara de la gran financia, considera a Agnew una buena inversión para 1976. No es secreto que está harto de especulaciones. Bastante tiempo los republicanos con evitar las picarduras de «Watergate» entraron en otro forcejeo sobre las masas tan sombríos como los unos o fraudes de los que pueden salir escudados abriendo camino futuro a un par de administraciones democráticas tras se cura su reputación. evidente que Connally, encontrado en republicano, enlace de los disidentes de su antiguo partido. Hombre de la renovación nacional, es la persona apropiada para ayudar al partido a salir de la crisis en que se encuentra.

La explicación es otra. Agnew está abandonado por el partido. La campaña de Laird ha tenido éxito y no hay defensa republicana del Vicepresidente de la Cámara de la gran financia, considera a Agnew una buena inversión para 1976. No es secreto que está harto de especulaciones. Bastante tiempo los republicanos con evitar las picarduras de «Watergate» entraron en otro forcejeo sobre las masas tan sombríos como los unos o fraudes de los que pueden salir escudados abriendo camino futuro a un par de administraciones democráticas tras se cura su reputación. evidente que Connally, encontrado en republicano, enlace de los disidentes de su antiguo partido. Hombre de la renovación nacional, es la persona apropiada para ayudar al partido a salir de la crisis en que se encuentra.

La explicación es otra. Agnew está abandonado por el partido. La campaña de Laird ha tenido éxito y no hay defensa republicana del Vicepresidente de la Cámara de la gran financia, considera a Agnew una buena inversión para 1976. No es secreto que está harto de especulaciones. Bastante tiempo los republicanos con evitar las picarduras de «Watergate» entraron en otro forcejeo sobre las masas tan sombríos como los unos o fraudes de los que pueden salir escudados abriendo camino futuro a un par de administraciones democráticas tras se cura su reputación. evidente que Connally, encontrado en republicano, enlace de los disidentes de su antiguo partido. Hombre de la renovación nacional, es la persona apropiada para ayudar al partido a salir de la crisis en que se encuentra.

Reunión de la Comisión Permanente del Consejo Nacional

MADRID, 20. (Cifra).—Se autorizan nuevas plantaciones, replantaciones, sustituciones de viñedo y reposiciones de marcas para la campaña 1973-74, según un decreto del Ministerio de Agricultura que hoy publica el «Boletín Oficial del Estado».

Entre ellas, figuran estas zonas: Gallega, 500 hectáreas; cantábrica, 100; región del Duero, 4.300; región del alto Ebro, 100; aragonesa, 2.500; catalana, 3.000; balear, 100; extremeña, 1.800; central, 17.900; levantina, 3.500; andaluza, 1.100, y canaria, 100.

Durante la campaña tienen derecho a la replantación de viñedo en las mismas parcelas los viticultores que hayan procedido al arranque de la vinya a partir de octubre de 1966, siempre que la vinya estuviera legalmente establecida. Sólo se podrán efectuar las replantaciones con variedades preferentes.

Los citados quinientos camiones, de treinta y ocho toneladas, son de fabricación totalmente española, ya que dentro de la organización mundial Chrysler, sólo la fábrica existente en Villaverde, es capaz de producir camiones tan pesados, por lo que se ha decidido que España sea puente para la exportación de esta clase de camiones a los mercados internacionales.

La explicación es otra. Agnew está abandonado por el partido. La campaña de Laird ha tenido éxito y no hay defensa republicana del Vicepresidente de la Cámara de la gran financia, considera a Agnew una buena inversión para 1976. No es secreto que está harto de especulaciones. Bastante tiempo los republicanos con evitar las picarduras de «Watergate» entraron en otro forcejeo sobre las masas tan sombríos como los unos o fraudes de los que pueden salir escudados abriendo camino futuro a un par de administraciones democráticas tras se cura su reputación. evidente que Connally, encontrado en republicano, enlace de los disidentes de su antiguo partido. Hombre de la renovación nacional, es la persona apropiada para ayudar al partido a salir de la crisis en que se encuentra.

La explicación es otra. Agnew está abandonado por el partido. La campaña de Laird ha tenido éxito y no hay defensa republicana del Vicepresidente de la Cámara de la gran financia, considera a Agnew una buena inversión para 1976. No es secreto que está harto de especulaciones. Bastante tiempo los republicanos con evitar las picarduras de «Watergate» entraron en otro forcejeo sobre las masas tan sombríos como los unos o fraudes de los que pueden salir escudados abriendo camino futuro a un par de administraciones democráticas tras se cura su reputación. evidente que Connally, encontrado en republicano, enlace de los disidentes de su antiguo partido. Hombre de la renovación nacional, es la persona apropiada para ayudar al partido a salir de la crisis en que se encuentra.

La explicación es otra. Agnew está abandonado por el partido. La campaña de Laird ha tenido éxito y no hay defensa republicana del Vicepresidente de la Cámara de la gran financia, considera a Agnew una buena inversión para 1976. No es secreto que está harto de especulaciones. Bastante tiempo los republicanos con evitar las picarduras de «Watergate» entraron en otro forcejeo sobre las masas tan sombríos como los unos o fraudes de los que pueden salir escudados abriendo camino futuro a un par de administraciones democráticas tras se cura su reputación. evidente que Connally, encontrado en republicano, enlace de los disidentes de su antiguo partido. Hombre de la renovación nacional, es la persona apropiada para ayudar al partido a salir de la crisis en que se encuentra.

La explicación es otra. Agnew está abandonado por el partido. La campaña de Laird ha tenido éxito y no hay defensa republicana del Vicepresidente de la Cámara de la gran financia, considera a Agnew una buena inversión para 1976. No es secreto que está harto de especulaciones. Bastante tiempo los republicanos con evitar las picarduras de «Watergate» entraron en otro forcejeo sobre las masas tan sombríos como los unos o fraudes de los que pueden salir escudados abriendo camino futuro a un par de administraciones democráticas tras se cura su reputación. evidente que Connally, encontrado en republicano, enlace de los disidentes de su antiguo partido. Hombre de la renovación nacional, es la persona apropiada para ayudar al partido a salir de la crisis en que se encuentra.

La explicación es otra. Agnew está abandonado por el partido. La campaña de Laird ha tenido éxito y no hay defensa republicana del Vicepresidente de la Cámara de la gran financia, considera a Agnew una buena inversión para 1976. No es secreto que está harto de especulaciones. Bastante tiempo los republicanos con evitar las picarduras de «Watergate» entraron en otro forcejeo sobre las masas tan sombríos como los unos o fraudes de los que pueden salir escudados abriendo camino futuro a un par de administraciones democráticas tras se cura su reputación. evidente que Connally, encontrado en republicano, enlace de los disidentes de su antiguo partido. Hombre de la renovación nacional, es la persona apropiada para ayudar al partido a salir de la crisis en que se encuentra.

LA BOLSA CUADRO de VALORES

Table with financial data including stock prices and exchange rates for various markets like Madrid, London, and New York.

CRONICA DE NUEVA YORK

(Viene de la página anterior) Desde luego, con bendiciones o sin ellas, la Casa Blanca no ha negado nada. Agnew ha rehusado tratar del tema. Su portavoz oficial reconoce que ha podido discutir su dimisión, pero señala que no ha sido autorizado a desmentir los rumores publicados en la Prensa.

Más todavía: los rumores se prolongan hasta el Comité Judicial del Senado, que, según se señala, está discutiendo con el Departamento de Justicia el encusamiento de Agnew como Vicepresidente. Esta es la clave. Antes de que se produzca la crisis se elimina a Agnew.

ACUSACION TRAS UNA DEFENSA APARENTE

Naturalmente todos son rumores. Rumores publicados en primera página, con nombres, datos y síntomas concretos de autenticidad. Es preciso explicar que en este país la Prensa está

Quinientos camiones españoles para Inglaterra

MADRID, 20. (PYRESA).—Quinientos camiones de Chrysler España serán enviados el próximo mes de noviembre a Inglaterra, dentro de la primera fase en la línea de intensificación de la exportación de camiones, especialmente a Europa, que ha iniciado la citada firma, según se puso de manifiesto ayer en el curso de una reunión informativa celebrada en uno de los salones del Eurobuilding.

La explicación es otra. Agnew está abandonado por el partido. La campaña de Laird ha tenido éxito y no hay defensa republicana del Vicepresidente de la Cámara de la gran financia, considera a Agnew una buena inversión para 1976. No es secreto que está harto de especulaciones. Bastante tiempo los republicanos con evitar las picarduras de «Watergate» entraron en otro forcejeo sobre las masas tan sombríos como los unos o fraudes de los que pueden salir escudados abriendo camino futuro a un par de administraciones democráticas tras se cura su reputación. evidente que Connally, encontrado en republicano, enlace de los disidentes de su antiguo partido. Hombre de la renovación nacional, es la persona apropiada para ayudar al partido a salir de la crisis en que se encuentra.

La explicación es otra. Agnew está abandonado por el partido. La campaña de Laird ha tenido éxito y no hay defensa republicana del Vicepresidente de la Cámara de la gran financia, considera a Agnew una buena inversión para 1976. No es secreto que está harto de especulaciones. Bastante tiempo los republicanos con evitar las picarduras de «Watergate» entraron en otro forcejeo sobre las masas tan sombríos como los unos o fraudes de los que pueden salir escudados abriendo camino futuro a un par de administraciones democráticas tras se cura su reputación. evidente que Connally, encontrado en republicano, enlace de los disidentes de su antiguo partido. Hombre de la renovación nacional, es la persona apropiada para ayudar al partido a salir de la crisis en que se encuentra.

La explicación es otra. Agnew está abandonado por el partido. La campaña de Laird ha tenido éxito y no hay defensa republicana del Vicepresidente de la Cámara de la gran financia, considera a Agnew una buena inversión para 1976. No es secreto que está harto de especulaciones. Bastante tiempo los republicanos con evitar las picarduras de «Watergate» entraron en otro forcejeo sobre las masas tan sombríos como los unos o fraudes de los que pueden salir escudados abriendo camino futuro a un par de administraciones democráticas tras se cura su reputación. evidente que Connally, encontrado en republicano, enlace de los disidentes de su antiguo partido. Hombre de la renovación nacional, es la persona apropiada para ayudar al partido a salir de la crisis en que se encuentra.

La explicación es otra. Agnew está abandonado por el partido. La campaña de Laird ha tenido éxito y no hay defensa republicana del Vicepresidente de la Cámara de la gran financia, considera a Agnew una buena inversión para 1976. No es secreto que está harto de especulaciones. Bastante tiempo los republicanos con evitar las picarduras de «Watergate» entraron en otro forcejeo sobre las masas tan sombríos como los unos o fraudes de los que pueden salir escudados abriendo camino futuro a un par de administraciones democráticas tras se cura su reputación. evidente que Connally, encontrado en republicano, enlace de los disidentes de su antiguo partido. Hombre de la renovación nacional, es la persona apropiada para ayudar al partido a salir de la crisis en que se encuentra.

POR EL AMOR A DIOS, AL PROJIMO Y A TI MISMO CONTRIBUYE CON TU DONATIVO A LA INVESTIGACION sobre el Cáncer para que la Ciencia encuentre su origen y remedio.

Vertical text on the far right edge of the page, partially cut off.

# valladolid 24 horas

Las residencias de ancianos están recibiendo estos días una especial atención. El Ayuntamiento no ha olvidado a los acudidos en estos centros y ha organizado para ellos festejos que se celebran en las propias residencias. La música, los payanos y los ilusionistas están haciendo pasar muy buenos ratos a los ancianos, que agradecen con aplausos unánimes la presencia de los artistas. En la Residencia "Nuestra Señora del Carmen" tuvieron fiesta ayer, a la que asistió, además, la reina de esta Feria de San Mateo, María Luz Velasco Torres, para, junto con sus damas, entregar obsequios a los ancianos.

El tiempo amenaza, pero no alica. Vencida ya la mitad de los festejos vallisoletanos, el sol sigue brillando. No hay problemas. Mucha gente por todas partes, pero muy especialmente en los actos populares, en los conciertos de las bandas de música, en el Patio Herreriano y, como no, en torno a los gigantes y al "Tragalobos". Lo malo es que muchos niños no pueden disfrutarlo por culpa del colegio. Y es curioso comprobar, por ejemplo, cómo los autocares de los escolares se cruzan con los autobuses con banderas que llevan a la gente de fiesta. Los chiquillos tienen así la impresión de que la Feria es sólo para mayores; vamos, algo así como una película de la "tele" con dos rombos.

El arte del rejoneo parece que cuenta en Valladolid con mucha afición. No tanta, por supuesto, como el torreo de a pie, pero suficiente para que en la plaza exista el ambiente clásico de las tardes de toros. Llenazo asegurado, creemos, en las salas de espectáculos y en el Real de la Feria, en la Rubia, así como en la Feria de Muestras. La gente se divierte, trasnocha y se cansa, porque, además, trabaja. Es la Feria. **MAXIMO**

# EL REAL DE LA FERIA



La Feria ha dado dinero este año al Ayuntamiento. Se dijo en su momento que la recaudación había superado bastante a la del año pasado en lo que a suabasta de terrenos se refiere. Será por eso por lo que los carruces dedicados a los pequeños —los que en mayor número están presentes— han fijado unos precios para ser reintegrados con creces el dinero desembolsado y hacer, lógicamente, «la feria».

Lo más curioso es que el primer domingo no debía haberse corrido entre los feriantes la noticia del aumento de precio en el viaje —unas quince vueltas de carrusel o minuto y medio de funcionamiento— y muchos mantuvieron durante unas horas los precios del año anterior: un duro el viaje. La sorpresa fue para los padres de los pequeños que, tratando de despedirse hasta otra ocasión, quisieron que sus hijos repitieran la breve y redonda aventura y se encontraron con el nuevo precio.

Luego, durante el resto de la semana se han mantenido así: siete pesetas el viaje y treinta y cinco pesetas el abono de seis viajes. El resto de carruces, los grandes, la noria gigante, el rotor a depresión, el látigo y el zig-zag tienen un precio de diez pesetas por viaje; pero se trata de un precio único, pagando lo mismo los niños que los adultos.

Las tómbolas siguen, como siempre, acaparando la atención de los mayores, ofreciendo regalos sin parar, regalos de todo tipo y tamaño, que colman la iniquidad —a veces— de quien se gasta sus buenos duros en sobrecitos que agradecen la visita o, cuando más, le invitan a uno a seguir gastando en busca de una puntuación digna, que les permita hacerse con alguno de los objetos que se encuentran en la parte superior del tenderete. Naturalmente, esos objetos, como quedan tan altos, no suelen moverse del sitio y posiblemente los volveremos a ver el próximo año, después de su gira por la mayoría de las ferias de España.

# la gente JUAN CABELLO, un quite a la muerte

—No pude evitarlo; de veras que no pude... El toro se había parado y tuve que ir a buscarle; de pronto se arrancó con fuerza y se vino ciego hacia mí. Palabra que me di cuenta de que iba a arrollarme; pero no me pude salir, no pude... Fue algo extraño, algo así como si el bicho estuviera toreado.

Habla despacio, con alguna dificultad y sin emociones. Juan Cabello —uno de los héroes anónimos de la Fiesta, uno de los que no llevan oro en la chaqueta— figura con letras grandes en los carteles de las corridas— le ha visto el otro día la cara a la muerte. Un toro de 529 kilos se lo llevó por delante y le pegó un cornalón en el pecho. La cosa pudo ser tan grave que yo creo que alguien que no iba vestido de luces le hizo el quite.

—¿Se dio cuenta en seguida de la gravedad del percance?

—Sí, porque noté que me había caído. Yo sentí que el pitón me llegaba al costado y me asusté, no por la sangre, sino porque no podía respirar y porque la gente, cuando me llevaban a la enfermería, tenía cara de ver a un moribundo.

—¿Y lo estaba?

—La verdad es que yo no perdí el conocimiento. Incluso estuve hablando con «Paquirri» y los que entraron rápidamente en la enfermería. Yo prestaba atención a lo que decían los médicos y no les note excesivamente preocupados; de modo que poco a poco se me fue pasando la impresión de que me iba al otro barrio.

—¿Es la primera vez que experimenta esa sensación?

—Tan angustiosamente, sí. Tengo cinco cornadas y seis o siete fracturas; pero ninguna ha sido tan grave. Sufrí hace años una en la pierna y estuvo a punto de perderla por culpa de la gangrena; pero, gracias a Dios, pude contarla.

—¿Es verdad eso de que más cornadas da el hambre, o los únicos que dan cornadas son los toros?

—El hambre no da cornadas, hombre. No hay nadie que se ponga delante de un toro sólo porque tenga hambre. Se es torero por afición, sólo por afición. Lo de querer ganar dinero viene después.

A Juan Cabello le llamaban —aún se lo llaman— «El Brujo». El quiso llegar a ser figura, pero se quedó, como tantos otros, en el camino de la gloria, a mitad de sus sueños.

—Empecé a torear en el 55. Andaba bien como novillero y llegué a tomar la alternativa. Pero esto del toro es muy difícil, muy duro. Sólo cinco corridas... Me cansé y acabé renunciando. Es preferible actuar más a menudo como subalterno.

Hay cierta tristeza en las palabras de Juan Cabello. Tal vez le vengan a la memoria sus sueños de novillero joven. Hay un largo silencio que el torero rompe diciéndome que él nació en Córdoba y que dentro de doce días espera poder levantarse.

—¿Y volver a torear?

—No sé; eso es cosa de los médicos. Yo quiero volver cuanto antes.



—¿Con las mismas ganas, Juan?

—Claro que sí; éstas son cosas que pasan; gajes del oficio. Hace poco, en Valencia, me dio una voltereta tremenda un toro; allí tuve suerte y aquí no. Eso es todo. Pero cuando vuelva a torear ya ni me acordaré del percance.

—Pero queda la cicatriz del pecho...

—Esa es como una condecoración, como una herida de guerra para enseñar a los amigos. Y al rostro magullado de Juan Cabello asoma una leve satisfacción. Y te cuenta que «El Niño de la Capea», su maestro, no se ha movido de su lado hasta que el peligro no ha pasado. Le noto cansado y quiero acabar la charla. Estrecho su mano —una mano febril, levemente insegura— y también la de un amigo que le acompaña y la de su madre, que ha estado allí, a mil lada, entre asustada y orgullosa, escuchando al torero herido, al hijo que por poco se le va... **J. M. ORTEGA**

## Matrícula de pruebas de ingreso en la Facultad para maestros de Primero Enseñanza

Establecidas las pruebas de ingreso en la Facultad, distinta de la de Filosofía y Letras, para maestros de Enseñanza Primaria, que hayan obtenido el título con arreglo a planes de estudios anteriores al sistema docente establecido, se abre un plazo que finalizará el día 30, a fin de que los interesados puedan formalizar su matrícula en los negociados de esta Universidad.

DOCUMENTACION QUE HA DE PRESENTARSE

a) Solicitud en impreso oficial (reintegrado con póliza de 3 pesetas).

b) Fotocopia compulsada del título de maestro de Enseñanza Primaria, o resguardo de haber abonado los derechos para su expedición.

El importe de los derechos de examen se detalla en los tabloncitos de anuncios.

Los aspirantes podrán dirigirse por correo a la Agencia Administrativa de la Universidad (Apartado 125) para la realización de esta matrícula y cuantas consultas estimen oportunas.

### FERIA NACIONAL DE MUESTRAS DE CASTILLA Y LEON

**HORARIO**

MAÑANA: Apertura	11 horas
Cierre	14 "
TARDE: Apertura	16,30 "
Cierre	21,30 "

**SERVICIO DE AUTOBUSES URBANOS**

Habrà un servicio ininterrumpido durante las horas del Certamen, con salida de la Plaza de España y Poniente. Al mismo tiempo habrá otro servicio de regreso.

# LA CIENCIA, AL DIA PROTEINAS, "MON AMOUR"

El mundo tiene hambre; la "desnutrición" devora al mundo. En la actualidad, en el mundo, dos de cada tres hombres tienen hambre. A grosso modo, la principal razón de esta desnutrición es una deficiencia de proteínas, y las proteínas significan vida. Sin ellas, nuestro planeta sería únicamente un enorme cementerio.

La investigación de nuevas fuentes de proteínas comestibles, su desarrollo y aplicación es seguramente la mejor contribución que la tecnología aporta para eliminar la desnutrición. Es decir, hay que seguir pensando que en el laboratorio está la mejor y más segura ayuda para intentar lograr un mundo y un entorno menos deficitario de alimentos.

Nuestra visita al Instituto de Fermentaciones Industriales del C. S. I. C. tiene un fin: conocer los resultados del estudio sobre la multiplicación de levadura, para la obtención de proteínas, a partir de etanol de síntesis procedente de fracciones de la destilación de petróleo.

Charlamos con su Director:

—Si no le importa, doctor Garrido, iremos de lo general a lo particular, con objeto de no hacer demasiado "profesional" la cuestión. ¿Es necesario acudir a la producción de proteínas a partir de, digamos, residuos?

—El incremento de la población humana, el aumento masivo de la ya existente, pone en estado muy aleatorio el insistir sobre la sola "multiplicación" de los recursos primarios, agricultura, ganadería e incluso la otra "gran despensa", el mar. Como solución inmediata se plantea la producción de algas y la producción de levaduras. Existen productos y residuos, naturales e industriales, que contienen sustancias susceptibles de ser aprovechadas, con fines nutritivos si se utilizan como sustratos para la producción de levadura. Con la multiplicación de levadura se obtiene un producto, cada día más importante, rico en proteínas y vitaminas: necesarias para la alimentación animal y humana. Actualmente los procesos de obtención de levadura a partir de melazas de azúcar, leñas bisulfíticas, fracciones de petróleo y otros sustratos, se llevan a cabo, principalmente, en Rusia, Alemania Oriental, Checoslovaquia, Japón, Francia; dedicándose especial atención a los métodos de recuperación y secado de levaduras, selección de especies utilizadas y su enriquecimiento en vitaminas.

(Como añadido, y en plano aclaratorio, la levadura "no necesita de ninguna presentación particular". Tiene de sorprendente esto: se alimenta de restos y produce proteínas. Como si una gallina se hartase de residuos de simientes y pusiese huevos de oro. El contenido de la levadura en proteínas puede alcanzar hasta un 60 por 100 de su peso y su contenido en glúcidos un 40 por 100. Contrariamente a la mayoría de las proteínas vegetales, es además, como la carne, muy rica en aminoácidos. Cualitativamente, la levadura es un alimento tan rico como la carne y puede ser tenida como una verdadera carne vegetal.)

—Los resultados de estos estudios podrían contribuir a la solución de la escasez de proteínas, ¿y por qué?

—Principalmente, por dos razones: por el aporte que supondría este estudio a la tecnología de la multiplicación de levaduras y porque los resultados obtenidos podrían dar lugar a la puesta en marcha de la producción de levadura de gran pureza a partir de un sustrato económico: el alcohol de síntesis, sin recargar, obtenido a partir de etileno.

Por la conversación sostenida nos enteramos que los ensayos previos realizados en el Instituto de Fermentaciones Industriales demuestran que a partir de una tonelada de alcohol pueden producirse 700 kilos de levadura seca. Se espera obtener rendimientos superiores a 800 kilos por tonelada de alcohol utilizado.

Según la especie de levadura utilizada en este proceso de multiplicación, el producto obtenido podría aplicarse a: adición a panes, utilización en panadería, utilización en cervecería, obtención de extracto de levadura y obtención de vitaminas y ergosterol.

**OCTAVIO DIAZ-PINES**

parecer, estriba en la dulce envoltura y en la longitud del palo en la que están insertas. Las manzanas de cinco pesetas tienen envoltura de azúcar con anilina, que no levantan ni los más energéticos detergentes; las de siete, disponen de un palito más largo, y por fin, las de diez, han recibido capa de auténtico caramelo y su palo mide unos treinta centímetros. No sabemos con qué objeto. ¿Analizará Sanidad el estado de los ingredientes que se utilizan para la confección de estos dulces?

Hemos visto cómo se regaban, para refrescar, las piezas de los cocos tropicales no vendidos el día anterior. Hay que tener la mercancía en buenas condiciones, sobre todo estas acorchadas frutas, siempre más exóticas que los tenderetes que tratan de mostrarnos a la serpiente con cabeza de mujer, o viceversa, o a la mujer sin cuerpo, o a la sirena. ¿Por qué sólo mujeres-fenómeno?

Y hemos visto, en fin, a muchos que se han dado la vuelta a la Feria y han prometido que no regresarán hasta la semana que viene, en espera de las rebajas, si es que las hay.

Las sardinas asadas constituyen también un atractivo. No sabemos por qué. Lo bueno de las sardinas es comerlas asadas en las inmediaciones de los puertos de mar. Aquí, en el Real de la Feria, los bares que nos las ofrecen —a diez pesetas— las salan de tal forma que no hay quien las trague. Junto a estas sardinas se ofrecen unos llamativos chorizos a diez duros cada pieza. Creíamos que nos iban a dar junto al chorizo el árbol genealógico del cerdo del que procede el embutido, pero no fue así.

Las golosinas que más llaman la atención de los pequeños son esas manzanas envueltas en una funda acaramelada que se ofrecen en precios distintos. Unas a cinco pesetas, otras a siete y otras a diez. La diferencia, al

## NOTAS DE VERANO IGLESIA DE SANTIAGO

Ayer quedaron iniciadas algunas noticias sobre la torre de la iglesia. Estimativamente, cuesta trabajo creer que los arquitectos Juan de Arandía y García de Olave, que se obligaron con Luis de la Serna, comerciante, banquero y, en fin, «camchito», cumplieran las condiciones del contrato. Las 102 varas que habría de mediar la torre —equivalen a 85,27 metros— parecen muchas; mas, considerando con tranquilidad la altura del capitel, con su remate, es posible que aquellos maestros dejaran constancia de una obra castiza que apenas tiene de gótica.

El mecenazgo de Luis de la Serna y su mujer, Blanca López de Calatayud, debió ser fantástico y, además de lo que conocemos y hemos ido rescatando estos días, cuando años después —1558— se vio obligado a comparecer en un pleito suscitado por el cura mayordomo y parroquianos, contra otro Luis de la Serna, nieto de aquel, se supo en una de las probanzas contestada por Pedro Sánchez de Portillo, de sesenta y un años, recordando que siendo muchacho cayó la capilla mayor y Luis de la Serna la ha hecho edificar... y la torre como al presente está con su capitel, añadiendo después: «Luis de la Serna, el viejo, dio a la dicha iglesia el retablo que está en la dicha capilla mayor, porque al tiempo que le pusieron... podía haber, a su parecer, cuarenta y cinco años poco más o menos, estando en plática con otros de la dicha iglesia vio que el dicho don Luis de la Serna dijo a los que con él estaban que le costaba más aquel retablo que si fuera de plata, lo cual dijo por los que con él estaban y alababan muchos el dicho retablo». Asimismo, otro testigo de setenta y un años, vicario de Villamuriel y capellán de la iglesia de Santiago dijo que «al tiempo que el vino a ser sacristán a la dicha iglesia de Santiago, ya el retablo de la capilla mayor estaba puesto... y oyó decir públicamente que Luis de la Serna, abuelo, había hecho traer el dicho retablo a su propia costa de Florencia y lo había hecho poner en el dicho altar y capilla mayor». La humildad del viejo Luis dejando de sentarse donde tenía autoridad y gobierno fue mal interpretada por párroco y parroquianos, sentados algunos de éstos en la presidencia durante los oficios divinos. Es decir, el orgullo, que tanto puede, quiso negar el pan y la sal al caballero comerciante y familia, sin percatarse de que en lo más alto de la capilla mayor se leía esta inscripción: «Esta Yglia. e Capilla mandó hacer Luis de la Serna a gloria de Dios y de su bendita Madre y del bienaventurado Apóstol Santiago, Patrón de España...».

El primer historiador de Valladolid, Juan Antolme de Burgos, casi coetáneo con estas complicaciones societarias y litigantes, después de hacer el panegirico de La Serna dejó escrito que el sacrificio económico realizado fue hecho «con calidad de que se le diese el patronato y enterrados de la dicha capilla, sin que nadie se pudiese enterrar en ella y que pudiese poner escudos de armas, bultos y estrados y que pudiese trasladar los bultos de alabastro de sus padres que estaban en la capilla que el dicho Luis de la Serna tenía en la dicha iglesia a la capilla mayor que la había de edificar, cumpliendo en ella las memorias que antes se hacían en su capilla antigua, que son dos vigillas en los días de las vísperas de Navidad y Señor Santiago, después de dichas las vísperas y dos resposos cantados... Todo... fue cumplido y ejecutado, como hoy se ve, pues edificadas la torre y la capilla mayor por el dicho Luis de la Serna, puso en ella las armas y bultos de sus mayores, los cuales estaban en la dicha su antigua capilla y los asentó en la dicha capilla mayor en fondo, al perfil del plano del suelo y la adorno de retablos y enriqueció de ornamentos y otras muchas preseas de oro y plata y dio una corona de piedras con otras joyas a Nuestra Señora a la fábrica como en la escritura se contenía y había capitulado con los cofrades, con calidad que no pudiesen enajenarlo, y el Cabildo mandó que no se enterrase ninguno en ella sin su licencia y sin pagar a la fábrica de la iglesia mayor la limosna, como consta de la licencia. La capilla antigua de estos caballeros es un pedazo como un esconce —ángulo saliente o entrante, rincón o punta que interrumpe la dirección general de alguna cosa, aclara el diccionario—, que está en la sacristía y es hoy un poco servicio de ella». Después añade el historiador, por falta de sucesión heredó el mayorazgo Alonso Díez de la Reguera que señaló renta para casar huérfanas, enlósó la capilla y trasladó los bultos de mármol «que estaban en medio de la capilla mayor a los arcos segundos de dicha capilla: todo lo cual consta de instrumento auténtico que certifico, por haber visto».

No queda otro remedio que continuar... **L. C.**

EL SANTO DEL DIA

SAN EUSTAQUIO Y COMPASEROS, MARTIRES (118)



San Eustaquio era patricio romano, de ilustre linaje. Llamábase Plácido antes del bautismo y tenía el grado de oficial en el ejército del Emperador. Habiendo hecho grandes servicios a Vespasiano en las guerras contra los judíos, le retiró a Roma; y saliendo un día de caza echó de ver un ciervo de extraña grandeza que se le puso delante y traía entre los cuernos un crucifijo rodeado de maravillosa claridad, y oyó una voz que le decía: "Plácido, no quiero que me persigas; yo soy Jesús, que morí por tu amor, y ahora a ti te lo salvarte".

CULTOS

EXPOSICION DEL SANTISIMO

Santiago.—A las 6,30 de la tarde; a las 7,30, rosario, reserva y misa. Esclavas.—De nueve de la mañana a 6,30 de la tarde.

Reparadoras.—De 8,30 de la mañana a las 6,00 de la tarde. San Pablo.—A las 6,30 de la tarde, rosario; a las ocho, misa.

PARROQUIA DE SAN ISIDRO LABRADOR (Junto al Mercado) Diarios: Por la mañana, a las nueve. Por la tarde, a las ocho. Víspera de fiesta: Por la tarde, a las ocho.

Domingo y fiestas: Por la mañana, a las 9, 11,30 y 12,30. Por la tarde, a las seis.

MISAS EN LA IGLESIA DEL SAGRADO CORAZON

Sábados y vísperas de festivos a las 7,15, 8,15 y 9,15 de la tarde. Domingos y festivos, a las 9,15, 12,15 y 1,15 de la mañana y 8,15, 9,15 y 10 de la tarde.

PARROQUIA DE NUESTRA SEÑORA REINA DE LA PAZ

Horario de misas Domingos y festivos: Por la mañana: 7,30, 8,30, 9,30, 10,30, 11,30 y 12,30. Por la tarde: 8,30.

RR. SALESA

Días laborables: Por la mañana: 7,30, 8, 9, 10 y 13. Por la tarde: 8,30. Todos los días, misa conventual a las ocho y cuarto de la mañana.

PENITENCIAL DE NUESTRO PADRE JESUS NAZARENO Todos los días, santa misa a las nueve y media. Por la tarde, a las ocho, santo rosario comentado.

PENITENCIAL DE LAS ANGUSTIAS

Todos los días, misas de nueve, nueve y media, diez y ocho de la tarde.

PARROQUIA DE SAN JUAN BAUTISTA

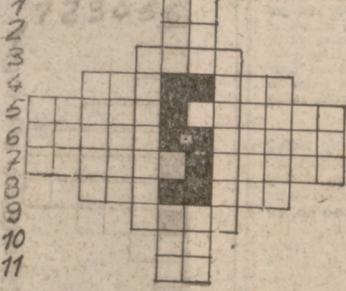
Quinto día de la tradicional novena en honor de la Santísima Virgen de la Merced, que se celebrará en las misas de ocho y nueve de la mañana y ocho de la tarde.

El día 24, festividad de la Santísima Virgen de la Merced, a las doce, se hará la exposición del Santísimo Sacramento, que continuará a la piedad y veneración de los fieles hasta las siete y media de la tarde, hora en que se tendrá la reserva y bendición solemne.

A las ocho de la tarde se celebrará la misa parroquial de la festividad, con homilía.

TIEMPO PERDIDO

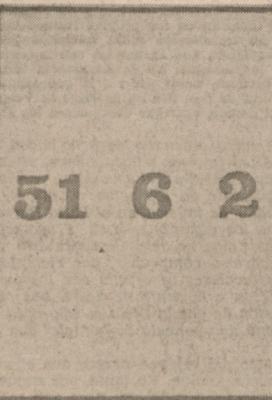
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



HORIZONTALES.—1: Terminación verbal. 2: Interjección. 3: Cualquier cuerpo esférico. 4: Agarradero. Período de tiempo. 5: Afluente del Ebro. Platillo en el cual se pone la Sagrada Forma en la misa. 6: Letra griega. Vueltas. 7: Remiendo que se pone en las pelizas del vino. Con alas. 8: Asidero. Número. 9: Grasa. 10: Letra griega. 11: Contracción.

VERTICALES.—1: Personaje bíblico. 2: Dueño. 3: Cada una de las membranas externas que tienen, a manera de alas, los peces cetáceos. 4: Cuerdas. 5: En Argentina, plátanos. 6: Sujeto. Período de tiempo. 7: Lista. Ponchera. 8: Pro-

JEROGLIFICO



¿COMO SE QUEDARON DESPUES DEL SUSTO?

penso. 9: Punzón con el cual escribían los antiguos en tablas cerradas. 10: Espertas grandes. 11: Al revés, tratamiento. 12: Guiso.

LAS SOLUCIONES, EN LA SECCION DE ANUNCIOS ECONOMICOS

EL SOL, LA LUNA Y LAS ESTRELLAS

Hoy, jueves, día 20 de septiembre de 1973. Van transcurridos 262 días del presente año y faltan 103 para llegar a 1974. El Sol ha salido a las 7 horas y se pondrá a las 19 horas y 18 minutos. La Luna, que es menguante en Géminis, saldrá a las 23 horas y 55 minutos y se pondrá a las 15 horas y 22 minutos.

CADA DIA SU REFRAIN

"MAS VALE ESPERAR BARBAS QUE PEINAR CANAS". Quiere decir que la mujer debe casarse con un joven, antes que con un viejo.

ESTUDIANTE

AVENIDA.—A las 5, 7,45 y 10,45: "El juez de la horca". CALDERON.—Compañía de Revistas Zori-Santos y Lina Morgan. A las 7,45 y 11,15: "Un día, tres... casada otra vez". CAPITOL.—Desde las 4,30: "Chitty, chitty, bang, bang" y "Tres en un sofá". CARRION.—Compañía Paco Martínez Soría.—A las 7,45 y 11: "Te casas a los sesenta... ¿y qué?". CERVANTES.—Desde las 4,15: "La tienda roja" (3 R.) y "Tarzán y la sirena" (2). COCA.—A las 5, 7,45 y 10,45: "El último en saberlo" (3). DELICIAS.—Desde las 4: "Relaciones casi públicas" y "El astrónomo" (1). ENBAJADORES.—Desde las 4: "La cuadrilla de los once" (3) y "Scaramouche". GOYA.—Desde las 4: "Los cuatro de Fort Apache" y "Dos chicas de revista". LA FUENTE.—A las 4,30 y 8: "El violinista en el tejado" (2). LOPE DE VEGA.—Compañía Jesús Puente. A las 7,45 y 11: "El cargo y sus consecuencias". REX.—Desde las 4,30: "Las minas del rey Salomón" y "Trinidad y Sartana... dos angelitos". ROXY.—A las 5, 7,45 y 10,45: "¿Qué habéis hecho con Solene?" (4). TEATRO ARGENTINO. (Instalado en la Feria).—Funciones a las 5,30, 8 y 11,15. TEATRO VALLADOLID.—Compañía Nacional del Teatro Español. A las 8 y 11: "Marta la piadosa". Estreno. ZORRILLA.—Compañía de Comedias Cómicas Antonio Garisa. A las 7,45 y 11: "Cuidado con el de los cuernos". CIRCO MONUMENTAL. (Instalado en la Feria).—Funciones a las 5, 7,45 y 10,45.

RADIO Y TELEVISION

LA VOZ DE VALLADOLID

TARDE-NOCHE.—16,00: Hoy canta... Bob Dylan. 16,20: Música y decoración. 16,30: "Simplemente María". 17,30: Voces de hoy. 18,00: El concierto de la tarde: "Oberturas" de Wagner. 18,30: Top-50 de España. 19,00: Cantantes franceses. 19,30: El Balenato. 19,45: Lluvia de estrellas. 20,00: Club Juvenil. 21,00: Universidad para todos. 21,30: Un libro nuevo. 21,55: Segundo noticiario. 22,00: Diario hablado de Radio Nacional. 22,30: Último minuto deportivo. 22,45: Música selecta. 22,55: Crónica taurina. 23,00: Conjuntos españoles. 23,30: Hombres en ruta. 00,30: Lectura de programas y cierre.

RADIO VALLADOLID

TARDE-NOCHE.—16,00: Narraciones: "Sombras que matan", "La hora prohibida", "Jane Eyre", "El cielo que nunca vi". Club de media tarde. Así canta España. "La rival", "Exodo". 20,00: Las elegidas de la SER. 20,15: La hora de los niños. 20,30: Club de amigos y discos dedicados. 21,00: Notas notables. 22,00: Las noticias de Radio Nacional. 22,25: Plaza Mayor. 22,35: La corrida de esta tarde. 22,45: La radio es joven. 23,00: La canción del verano. 24,00: Hora XXV. 1,30: Lectura de programas y cierre.

RADIO POPULAR

TARDE-NOCHE.—16,00: Feria y Fiestas 1973. 17,05: A cien por hora. 17,25: Mundo curioso. 18,00: Estrellas de la canción. 19,00: Angelus. 19,05: Concierto. 20,00: Cantar en preterito. 20,30: Todo en ritmo. 21,30: Santo Rosario. 21,45: Línea tres. 22,00: Diario hablado de Radio Nacional. 22,30: Tiempo de verano. 00,25: Dice la Biblia. 00,27: Lectura de programas. 00,30: Cierre.

FARMACIAS HOY HACEN GUARDIA

Santiago, 12; Duque de la Victoria, 17; Plaza Circular, 8; Carretera de Santander, 45; Esperanza, 89; Paraíso, 7; Padre Francisco Suárez, 10, y San Ignacio, 9.

ESTUDIANTE:

En el caso de necesitar una intervención quirúrgica, la Mutualidad del Seguro te amparará en la asistencia médica y farmacéutica, incluidos antibióticos y gastos de quirófano, así como el alojamiento en sanatorios particulares. Infórmate en el Instituto Nacional de Previsión.

MEDINA DEL CAMPO

DESFILE DE CARROZAS

Se celebró el desfile de carrozas, siendo un éxito total en cuanto a la asistencia de público; pero se notó un notable bajón en cuanto a calidad artística. Participaron once carrozas y seis bandas de música.

Abrió el cortejo la comparsa de Gigantes y Cabezudos. Seguía la carroza presentada por los Boy Scouts, de Medina del Campo, titulada «Rincón de Patrullas», que era acompañada por su banda de tambores y trompetas, y después las carrozas «Auroraquimia» y «Con cierto Pop», ambas de Toro, las cuales iban acompañadas por la banda de cornetas, tambores y gaitas del Regimiento de Artillería 47. «Aires de España» era una carroza con mucho gusto, hecha por el «Legio Club», que obtuvo el tercer premio. Después desfiló la Banda de Música de Medina, y detrás dos carrozas publicitarias. La Banda de Educandos Músicos (tambores y trompetas), que ahora lo son del Centro Católico, acompañaba a la carroza presentada por esa sociedad juvenil, titulada «Sueños de Neptuno», que consiguió el primer premio local. El «Lesno Club» presentó la carroza titulada «A la Luna»; la Ciudad de Toro presentó otra que obtuvo el segundo premio, su nombre «Fanton», con la Banda Municipal.

La carroza presentada por el medinense Abundio Rochas, «Lámpara de Aladino», fue la que obtuvo el primer premio del Desfile-Concurso. Cerraba este desfile la carroza del Ayuntamiento, con la Guardia Mayor de las Fiestas y su corte de honor, a la que acompañaba «Polito y sus Anastasio».

DOS NUEVOS MEDICOS

Han tomado posesión de sus respectivos cargos de médicos titulares de la Seguridad Social en el Ambulatorio de nuestra villa, así como de la titularidad de médicos de la Beneficencia Municipal, los doctores don Albino Feliz de Vargas y don Aurelio Rodríguez Barroso.

NUEVOS MEDICOS DE GOMEZ-NARRO Y POZALDEZ

También ha tomado posesión de la titularidad de Gomeznarro el doctor don Oscar Luis Laguna Remiro, que ha sustituido en dicha población al doctor don Carlos Pérez Estévez, que a su vez tomó posesión recientemente de la plaza de médico titular de Pozaldez.

PORTILLO DE SAN JUAN DE LA CRUZ

Hemos visto estos días que se está procediendo a la demolición del edificio que en otro tiempo ocupó un secadero de maíz, entre la Plaza de Segovia y la Ronda Santa Ana, en donde después se levantarán viviendas. Pero nos hemos percatado también que los ferretos del nomenclátor urbano de calles, que dicen «Portillo de San Juan de la Cruz», que están colocadas sobre el edificio en cuestión, llevan camino de irse con los escombros producto del derribo.

Por si esta nota llega a tiempo, pedimos a la contrata que derriba esa edificación, o al Ayuntamiento, no pierdan esos ferretos, y si se puede se coloquen en la fachada del edificio de enfrente.

PARTO SEXUPLE DE UNA OVEJA

En San Vicente del Palacio, una oveja del rebaño propiedad de don Melitón López García ha parido seis corderos, todos normales, los cuales han muerto. La oveja, de raza castellana, había parido antes tres corderos vivos.

LOPEZ ANDERSON

VALLISOLETANOS PREMIADOS

En Reinosa se ha fallado el certamen literario local, convocado por la Casa de Cultura «Sánchez Díaz» y patrocinado por el Ayuntamiento, otorgándose el premio de poesía, en su novena edición, dotado con veinte mil pesetas y la flor natural, al poema titulado «Esta tierra desnuda», del que resultó ser autor el poeta Alberto Álvarez de Cienfuegos y Torres, director de Aquelarre. Recibieron menciones honoríficas los trabajos titulados «Excursión a la vida» y «Toma la tierra, hijo, con tus manos», de Angel Benito y Andrés Quintanilla Buey, de Madrid y Valladolid, respectivamente.

El premio para cuentos «José Calderón Escalada», recientemente instituido y dotado con diez mil pesetas, se concedió al escritor Jorge Ferrer-Vidal Turull, de Madrid, por su cuento «Y eso será todo...». Obtuvieron menciones honoríficas los cuentos titulados «Paso de cebras» y «Esa luz reversible de la muerte» de los autores Anastasio Fernández San José y Emilio Ríos Ruiz-Esquide, de Valladolid y Bilbao, respectivamente.

UHF

PARA HOY 20,00: Carta de ajuste. 20,25: Presentación y avances. 20,30: «Bugs Bunny». 21,00: «Raices». 21,30: Telediario 2. 22,00: Tertulia. 23,00: Patrulla Juvenil. 24,00: Última imagen.

INSTITUTO NACIONAL DE PREVISION

Prestación de incapacidad laboral transitoria

Instrucciones a las empresas sobre la base reguladora y cuantía de la prestación de incapacidad laboral transitoria y de las bases de cotización correspondientes a los trabajadores que se encuentran en la referida situación.

Para la debida aplicación de las modificaciones introducidas en la normativa vigente sobre esta materia han de tenerse en cuenta las siguientes instrucciones:

Primera. — PROCESOS INICIADOS ANTES DEL 1 DE JULIO DE 1972

A) Base reguladora y cuantía de la prestación. La prestación económica que corresponda a los trabajadores afectados por estos procesos consiste, a partir del 1 de abril del año actual, en el 75 por 100 de las bases de tarifa vigentes desde dicha fecha para la categoría profesional procedente, sin incremento de la dozoava parte de las pagas extraordinarias de 18 de Julio y Navidad.

B) Base de cotización. 1. Liquidaciones hasta el 31 de marzo de 1973.—Las que correspondan en cada caso de acuerdo con las bases tarifadas vigentes relativas al período que se cotice.

En consecuencia, hasta el 31 de marzo de 1973, el cálculo de las cuotas para el régimen general de la Seguridad Social deberá haberse efectuado tomando las bases tarifadas establecidas por el decreto 622/72, de 23 de marzo.

2. Liquidaciones posteriores a marzo de 1973.—Las liquidaciones de abril de 1973 y siguientes, que correspondan a procesos de incapacidad laboral transitoria iniciados antes del 1 de julio de 1972, se formularán tomando como base de cotización la tarifada que proceda, sin incremento de la dozoava parte dispuesto por la Orden de 5 de abril de 1973.

Segunda. — PROCESOS INICIADOS ENTRE EL 1 DE JULIO DE 1972 Y EL 30 DE ABRIL DE 1973

A) Base reguladora y cuantía de la prestación. 1. Cuando la base reguladora de la prestación por incapacidad laboral transitoria se hubiera calculado sobre el salario mínimo interprofesional vigente en la fecha de iniciación de la incapacidad y correspondiente a la edad del trabajador, pasará a tener cuantía que con posterioridad se señale para dicho salario mínimo.

2. Si la base reguladora del subsidio hubiera sido superior al salario mínimo citado, el importe de la prestación económica seguirá siendo el mismo que ya tuviera reconocido los trabajadores afectados.

Si embargo, si la base reguladora que se haya considerado para establecer la prestación económica es inferior a la cuantía de las retribuciones del trabajador, computadas conforme a lo previsto en el artículo segundo de la Ley 24/1972, se le aplicará la nueva base tarifada pura que corresponda a su categoría profesional y la complementaria individual que proceda, con el tope máximo del 150 por 100, teniendo en cuenta, además, que en ningún caso pueden exceder las bases así calculadas de la retribución total del trabajador en activo.

3. Las modificaciones a que se refieren los apartados anteriores tendrán efectividad desde el 1 de abril de 1973.

B) Base de cotización. 1. Trabajadores cuyas bases reguladoras de la prestación fueran inferiores a los nuevos salarios mínimos interprofesionales.—Desde el primer día de abril de 1973 se tomarán como bases de cotización las bases tarifadas que correspondan (grupos 6, 7, 10, 11 ó 12) a los referidos salarios mínimos, según las edades de los trabajadores afectados y sin incremento alguno.

2. Trabajadores cuyas bases reguladoras de la prestación fueran superiores a los nuevos salarios mínimos interprofesionales.—Hasta el 31 de marzo de 1973, la base de cotización estaba constituida por la tarifada que correspondía y, en su caso, por la individual complementaria que procedía, sin que esta última fuera superior al cien por cien de la primera.

A partir del 1 de abril de 1973 se cotiza por la nueva base tarifada, con el incremento de la dozoava parte previsto en la Orden de 5 de abril de 1973 y, en su caso, por la base complementaria individual que proceda, conforme a las normas de carácter general.

3. Trabajadores cuyas bases de cotización estaban limitadas por el anterior tope de la base complementaria individual (cien por cien de la base tarifada).—Si la base reguladora establecida para determinación del subsidio por incapacidad laboral transitoria se hubiera fijado tomando una base de cotización limitada por el anterior tope de la base complementaria individual, en función del cien por cien de la base tarifada existente en la fecha de iniciación del proceso, se tendrá en cuenta si las retribuciones del trabajador en aquella fecha, computadas conforme a lo previsto en el artículo segundo de la Ley 24/1972, eran superiores al importe total de la base de cotización que sirvió para el cálculo de la correspondiente base reguladora, en cuyo caso se cotizará por la nueva base tarifada y la complementaria individual que proceda.

Si el resultado de las diferencias cuando sea favorable al trabajador, se reflejará en el modelo de cotización que se utilizará en el momento en que figure el productor del subsidio, consignando su importe en la columna 16. Cuando dicho resultado sea favorable a este Instituto se consignará en grupo aparte, al final de dicho modelo de cotización.

La normalización de las liquidaciones se efectuará simultáneamente y en el mismo acto que de las prestaciones, utilizando las columnas que correspondan de la línea del C.2 en que hayan resultado la regularización de las prestaciones.

Cuando dudas surjan en la interpretación de estas instrucciones podrán consultarse en las oficinas de la Delegación Provincial o agencias comarcales de este Instituto, donde existen a disposición de los interesados las presentes instrucciones.

POR UN VALLADOLID MAS LIMPIO



colabore con el SERVICIO LIMPIEZA

Vertical text on the right edge of the page, partially cut off.

# Primera Feria Nacional de Muestras Ha comenzado el VI Ciclo Ganadero



Grupo de jubilados que visitaron ayer la Feria.

A las once y media de esta mañana se ha inaugurado en el Teatro Valladolid el VI Ciclo Ganadero, que organiza el Colegio Oficial de Veterinarios, presentando la primera ponencia don Manuel Blanco Viloria, sobre el tema "Industrialización y comercialización de la leche".

A primeras horas de la tarde, y tras el coloquio que siguió a la conferencia, se efectuó la entrega de los premios del concurso morfológico de ganado selecto, de la cual daremos mañana información.

## HOY, DIA DE BURGOS

Hoy ha celebrado la Feria el Día de Burgos, organizado por la Cámara de Comercio burgalesa. Después de ser izada la bandera de la provincia, las autoridades y acompañantes se trasladaron al pabellón burgalés, visitando sus instalaciones y efectuando poste-

riormente un recorrido por la Feria. Finalmente, autoridades y expositores burgaleses se reunieron en un almuerzo de hermandad.

## JUBILADOS DEL HOGAR DE SAN JUAN

Ayer visitó la Feria un nutrido grupo de jubilados pertenecientes al Hogar que el Instituto Nacional de Previsión tiene en el barrio de San Juan, quienes, acompañados por las azafatas del Certamen, recorrieron todas las instalaciones del mismo.

## VISITAS

Visitó la Feria el director comercial nacional de Hilo Musical.

# EXAMENES DE CONDUCIR

## ASPIRANTES DECLARADOS APTOS EL DIA 17

Casquete González, Jorge Luis (permiso clase A-2 y B); Lázaro Pérez, Fausto; Lodeiro Castro, José (permiso clase A-2); Álvarez Lozano, Pedro; Álvarez Martínez, Lucía; Benítez Cortés, José Luis; Blázquez Gordaliza, Alejandro; Bragado Montero, Valentín; Díez Cantajapiedra, Eladio; Díez Llamazares, María del Carmen; Díez Martín, Carlos Carmelo; Esteban Alonso, José Manuel; Gómez Bendítez, José Mariano; González Esteban, Pilar; González Teresa, Francisco; González Trapote, Luis; Gutiérrez González, Luis Carlos; Herrero Martínez, Gabino; Hinojosa de Escar, José Miguel; Largo Cabrerizo, Julio; López Anés, Julián; López Anés, María del Carmen; López Luengo, María Concepción (permiso clase B).

López González, Miguel; Martín Fernández, Emilio; Martín Ramos, Gregorio; Martín San José, Pedro; Mateo Turrijo, María del Pilar; Minguela Zomán, Jesús; Pérez González, Jesús; De la Fuente Vilgil, José María; Rafael Lázaro, Alejandro; Ríos Sánchez, Alfonso; Rodríguez González, Francisco; Rodríguez Martín, Mariano; Rodríguez Triana, Emilio; San José del Olmo, Lucio; Serrano Linder, María del Rosario; Del Valle Mora, Roberto; Villorojo Manrique, Isabel (permiso clase B).

40, Melgar Parrilla, Ricardo; 41, Miranda Romero, Alberto; 42, Mozos Bercianos, José María; 43, Ortega Garrote, Santiago; 44, Pains Palmero, Teotiste; 45, Palacios Ruiz, José Ignacio; 46, Pérez Cuesta, Nicolás; 47, Ramos García, Ana María; 48, Ramos García, Blanca; 49, Reguera Gutiérrez, María Antonia; 50, Rodríguez Alonso, Jerónimo; 51, Rodríguez Aparicio, José Luis; 52, Rodríguez Sánchez, José Luis; 53, Rodán Fernández, María del Carmen; 54, Sánchez Blanco, Alfonso; 55, Santiago Adán, José Ramón; 56, Sanz Alvaro, Juliana; 57, Vaquero Martín, Conrado; 58, Vivanco Bergamín, María del Pilar (permiso clase B).

59, Fernández Alonso, Juan Jesús; 60, García Corbella, Jesús; 61, González Gutiérrez, Juan Jesús; 62, Martínez Fernández, Ernesto; 63, Rivillas Jurado, Alfonso; 64, Sánchez Castaño, Saturnino; 65, Valero Arévalo, Avelino (permiso clase C).

66, Tejada Zazueta, José Antonio (permiso clase E-C); 67, Garay Ramos, José Francisco; 68, Mato Ferrero, Angel (permiso clase D); 69, A'onso Díez, Jesús; 70, Paniagua Fernández, José Luis (permiso clase D y E).

Caso de no aprobar, quedan citados en segunda y tercera convocatorias para los días 8 y 15 de octubre, respectivamente.

Herrero Herrero, Juan José (permiso clase D); López Rivero, Francisco (permiso clase EC).

señor Arias, a quien acompañaban el director comercial nacional de Intercomunicación de "Cossa", señor Estévez, y el director comercial del Grupo ELA, de Philips, señor Gómez Escudero, que fueron recibidos por el director del Certamen, así como por los señores Garabito y Peñalba, junto a quienes recorrieron las instalaciones del Certamen.

## PRUEBAS DEL "GS"

Mañana, a las once y media, la firma Citroën pone a disposición de la Prensa los nuevos modelos "GS" para su prueba. A continuación serán proyectadas algunas películas y posteriormente se celebrará un almuerzo.

# Sanciones de la Alcaldía

Por haber sido sorprendidos jugando al balón en la vía pública, lo que supone infracción del artículo 9 de las vigentes ordenanzas municipales, la Alcaldía ha impuesto sanciones de 500 pesetas a A. C. C., C. G. M., A. P. A., M. A. R. N., F. P. P., A. C. C. y J. I. C., todos ellos menores de edad.

Asimismo, ha impuesto la sanción de 250 pesetas al menor J. A. G. A., que fue sorprendido por un agente de la Policía Municipal cuando, en unión de otro grupo de menores que se dieron a la fuga, se dedicaba a destruir una de las carrozas participantes en el Concurso-Desfile de Carrozas.

## Abono de balsos de viaje a profesores de E. G. B.

Curso de octubre 1972 a junio 1973

Se pone en conocimiento de los interesados que ha sido librada la consignación para hacer efectivas las bolsas de viaje asignadas a los maestros que han realizado el curso de especialización del sexto de Educación General Básica, para cobrar las cuales deberán pasarse por el Banco Industrial de León.

## Hermandad de Antiguos Caballeros Legionarios

Los actos con motivo del 53 aniversario de la fundación de nuestra Gloriosa Legión tendrán lugar el domingo día 30, en la Cistérniga, con una misa de campaña a las doce y media, oficiada por nuestro Capellán, y a las dos y media, comida legionaria. El precio del cubierto es de 250 pesetas, y aquellos que tengan satisfecha su cuota anual solamente abonarán 150 pesetas.

Los familiares e invitados de éstos abonarán cubierto entero. Para el desplazamiento y regreso existen medios de transporte. La salida se efectuará a las once y media, de los bajos del Teatro Calderón, y el regreso a la hora que oportunamente se señale. Las invitaciones pueden recogerse en la oficina de la Hermandad.

## Escuela Universitaria de Estudios Empresariales

Los exámenes de alumnos de Estudios Empresariales correspondientes a la convocatoria de septiembre darán comienzo el día 28 y no el 29 como se anunció, figurando en el tablón de anuncios de la Escuela el horario.



Se ha celebrado hoy en la Pérgola el anunciado concurso canino, al que han sido presentados ejemplares muy interesantes. Del resultado daremos información en nuestro número de mañana (Foto Carvajal.)

# FERIA Y FIESTAS DE SAN MATEO

El programa de festejos sigue desarrollándose con normalidad y animación, gracias a la colaboración que para su celebración nos está prestando la magnífica temperatura que disfrutamos.

Ayer, por la tarde, en el Patio Herreriano, el Teatro de Marionetas proporcionó la distracción a los niños, y por la noche, actuación de "Corral de Comedias", que presentó en escena "Tres rebaldos del siglo XVI español". Durante

las sesiones, el Patio Herreriano estuvo lleno de público.

La Rema de la Feria y Fiestas de San Mateo visitó el Asilo de Nuestra Señora del Carmen, entregando a los acogidos diversos obsequios.

En los barrios de España y San Pedro Regalado, durante la mañana de ayer hicieron su aparición los gigantones y cabezudos y el Tío Tragaldabas, y la Banda de Música Regional Infantil de Valencia dio diversos conciertos. Por la tarde, los niños de estas dos barriadas se divirtieron con las sesiones de fuegos japoneses y el festival de circo de los Hermanos Santos. En la plaza de Carmen Ferrero, la Compañía de Teatro "Hurgom-6", dirigida por Adela Morfín, puso en escena "Abogado Patelin", farsa del siglo XVI, de autor desconocido.

# Se celebró el Concurso de Pesca Infantil

Como estaba programado, comenzó a las once y media de esta mañana el Concurso Infantil de Pesca en el estanque del Campo Grande.

Participaron treinta muchachos menores de doce años, que durante una hora se dedicaron con gran ilusión a capturar las piezas que podían.

El primer premio fue para Za-

carías Blanco San José, por haber pescado la pieza mayor, cuyo peso fue de 750 gramos. El segundo se lo adjudicó Alfredo López Casas, por el mayor número de peces capturados, y el tercero, Luis Alfonso Martín Pérez, por haber pescado el mayor peso en total de peces: cinco piezas, con un peso de 1.300 kilogramos. Se concedió un cuarto premio especial al concursante más joven que logró

pescar el mayor número de peces. Fue conseguido por Fernando Delgado de la Fuente, de nueve años.

# Programa para hoy y mañana

A las cinco, en el Patio Herreriano, teatro infantil por la Agrupación Teatral "Candlejas": "Los turriones de Alicante", de Lope de Rueda, y "Los pajes golosos", de Manuel de León Marchante.

A las ocho, en el Patio Herreriano, "La Celestina", de Fernando de Rojas, en adaptación de Ricardo López Aranda, por la Compañía teatral "Tirso de Molina", dirigida por Manuel Manzanedo.

A las ocho menos cuarto de la tarde y a las once y media de la noche, Luc Barreto, José Guardiola y su orquesta.

## BARRIO "BELEN"

Grupo Escolar "Jacinto Benavente"

A las cinco de la tarde, sesión de fuegos japoneses y festival de circo.

A las ocho, "Abogado Patelin", por la Compañía de Teatro "Hurgom-6".

## DIA 21 DIA DEL NISO

A las once de la mañana, en el Patio Herreriano, santa misa, ofrecida por los niños a San Mateo. A continuación, exhibición del Cuerpo de Bomberos, lanzamiento de fuegos japoneses y actuación de gigantones, cabezudos y Tío Tragaldabas.

A las doce y media, Teatro de Marionetas, en el Patio Herreriano. A las cinco de la tarde, Festival de Circo, en el Patio Herreriano.

A las ocho, en el Patio Herreriano, actuación de la Banda de Música Regional Infantil de Valencia y Coral Vallisletana.

A las nueve de la mañana, en el Aeropuerto de Villanubla, VI Campeonato de España de Paracaidismo.

A las nueve de la noche, sesión de fuegos artificiales a cargo de Protección Zamorana, de Benavente. Último participante en el X Concurso de Fuegos Artificiales.

A las once, en el Patio Herreriano, actuación del grupo teatral "Hurgom-6", con la obra "Abogado Patelin", farsa francesa del siglo XVI, de autor desconocido.

A las ocho menos cuarto y once y media, en la Pérgola del Campo Grande, "Mocedades", José Guardiola y su orquesta.

# Regulación de las sanciones por fraudes de productos agrarios

MADRID, 20. (Cifra).—Se reglamentan las sanciones por fraudes de productos agrarios por un decreto del Ministerio de Agricultura que hoy aparece publicado en el "Boletín Oficial del Estado".

La imposición de multas corresponderá al Director General de Industria y Mercados en Origen de Productos Agrarios, hasta la cuantía de 500.000 pesetas; al Ministerio de Agricultura, previa propuesta del referido Director General, cuando el importe de la sanción rebasa la cifra indicada, sin exceder de cinco millones de pesetas, y al Consejo de Ministros, a propuesta del de Agricultura, si la multa fuese superior a cinco millones de pesetas.

## CUATRO CONSEJOS

- Para conducir con seguridad durante la noche:
- Disminuya su velocidad.
- Incremente su visibilidad.
- Aumente su atención.
- Hagaase ver.
Teniéndolos en cuenta, la conducción nocturna será para usted agradable y segura.

## SUCESOS

### Herido grave en choque de vehículos

En la carretera de Toledo-Valladolid, nacional 403, kilómetro 181,60, término de Laguna de Duero, el camión LE-44.024, conducido por César Rodríguez Velarde, chocó frontalmente contra el turismo VA-55.415, que conducía José Luis González Canales, resultando éste con heridas de pronóstico grave.

### HERIDA AL CHOCAR CONTRA UN CAMION

En el kilómetro 155,150 de la carretera nacional 620, en el término de Tordesillas, el automóvil matrícula B-9.711-O, conducido por Ángel Calvo Almaraz, chocó con la parte posterior del camión CA-76.201, conducido por Enrique Gil Tineo, resultando con heridas leves la ocupante del turismo, Lourdes Rodríguez Ramos.

Empresario: La Seguridad Social facilita un completo asesoramiento respecto al correcto cumplimiento de futuras obligaciones. Debe acudir a sus dependencias provinciales en demanda de asesoramiento e información.

# VISPERAS ELECTORALES EN ARGENTINA

(Viene de la página primera)

En las últimas horas el "Frejuli" (coalición justicialista) facilitó una declaración y para las próximas se anuncia un mensaje de Perón. Puntualiza el "Frejuli" que "la etapa que se iniciará el 12 de octubre marcará el comienzo de un proceso, cuyo contenido y sentido revolucionario estará determinado por la voluntad de cambiar un sistema asentado en estructuras caducas e injustas que han servido para degradar a los argentinos, para empobrecer al pueblo, para el provecho de minorías, para destruir el Estado y para la dependencia de la nación". Agrega que el 23 se "tratará de elegir entre el retorno al pasado de frustraciones o el avance hacia un porvenir de grandeza nacional". Y que a partir de la nueva etapa, se recuperarán "años de destrucción y estancamiento", y que se trabajará en unión para la "reconstrucción

de un país que quiere ser justo, libre y soberano". El documento lo firman Perón, Frondizi, Solano y los demás dirigentes de los partidos aliados con el peronismo. Subraya que se buscará la paz, el orden, la seguridad personal y la certeza jurídica para servir a un "proceso dinámico, destinado a construir las bases de un nuevo sistema para la felicidad del pueblo y la grandeza de la patria". Incluye otros aspectos fundamentales, acordes con los postulados peronistas, y representa una especie de plan "compromiso" frente a las elecciones. Simultáneamente, el Ministro de Economía anunció que la "tasa anual de inflación se ha reducido del 80 al 50 por 100" durante este Gobierno. LOS COMUNISTAS APOYARAN A PERON Entre las últimas expresiones políticas, figuró el anuncio de que los comunistas apoyarían a Perón el domingo, se-

gún prometieron varios dirigentes que lo visitaron; un comunicado del Gobierno por el cual se reitera que se garantizará la libertad de Prensa, la cancelación de la visita a Buenos Aires del Presidente rumano, señor Ceausescu—cuya gira por Iberoamérica trujo la revolución chilena—, un grave atentado en el comedor de la Universidad de la Plata, que casi fue destruido; el secuestro de un hijo del cónsul honorario de Islandia, en Buenos Aires; otro atentado contra la Embajada de los Estados Unidos, que dejó cristales rotos—el embajador estaba ausente— y buen susto en las inmediaciones. Hubo también una espectacular explosión que estremeció a Buenos Aires, pero nadie, ni las autoridades ni los vecinos, pudo establecer dónde fue ni a qué obedeció. Unos sostienen que pudo haber sido un polvorín, y otros hablan de un "fenómeno atmosférico".

**CINEMA COCA**

Mañana **Viernes**

**¡¡EXCEPCIONAL ESTRENO!!**

Si usted vio "EL PADRINO", verá a MARLON BRANDO en "LOS ULTIMOS JUEGOS PROHIBIDOS", su más reciente y excepcional interpretación

**MARLON BRANDO**  
Stephanie Beacham - Harry Andrews

**LOS ULTIMOS JUEGOS PROHIBIDOS**

DIRECTOR Michael Winner **TECHNICOLOR 70mm**

¿TENIAN CONSCIENCIA DE SU PROPIA CORRUPCION?  
¿ES POSIBLE ODIAR AMANDO, EDUCAR CORROMPIENDO, SOMETER A TRAVES DEL TERROR?  
(Únicamente para mayores de 18 años)  
Localidades anticipadas

**CINEMA COCA**

HOY - A las 5, 7,45 y 10,45  
**¡ULTIMO DIA!**

**EL ULTIMO EN SABERLO**

COLOR por LANDO BUZZANCA, FRANÇOISE PREVOST y RAYMOND PELLEGRIN  
LO MAS ALEGRE... LO MAS REGOCIJANTE...  
LO MAS DIVERTIDO DE ESTAS FERIAS  
(Únicamente mayores de 18 años)

**AGRUPACION DE RADIO Y TELEVISION**

**pérgola del Campo Grande**

MAÑANA Tarde y noche  
**MOCEDADES**  
José Guardiola y su orquesta  
HOY: LUC BARRETO

**TEATRO CALDERON**

Temporada Teatral de Ferias 1973  
GRAN COMPANIA DE REVISTAS

**ZORI-SANTOS**

- Y -

**LINA MORGAN**

HOY - 7,45 tarde y 11,15 noche - HOY  
¡EXITO CLAMOROSO DE LA REVISTA DE GRAN ESPECTACULO!

**UN, DOS, TRES... CASATE OTRA VEZ**

de M. Baz - Música del maestro G. Morcillo con la supervedette DIANA DARVEY y el fabuloso Ballet MISS BARON  
(Mayores de 18 años) - Localidades con tres días de antelación

**TEATRO ZORRILLA**

Temporada Teatral de Ferias 1973  
COMPANIA DE COMEDIAS COMICAS

**ANTONIO GARISA**

HOY - 7,45 tarde y 11 noche - HOY  
¡UNA EXPLOSION DE SITUACIONES PICARESAS!  
¡MUCHA RISA!

**¡CUIDADO CON EL DE LOS CUERNOS!**

de Sigfrido Blasco y Adrián Ortega  
(Mayores de 18 años) - Localidades con tres días de antelación

**EL CANCER ES CURABLE...**

- Si pones los medios para ello.
- Si no temes a enfrentarte con el más terrible de los enemigos.
- Si nos ayudas acudiendo a tiempo al médico.
- Si acudimos todos con nuestras aportaciones económicas, por modestas que sean, para que la Ciencia investigue.

TEMPORADA TEATRAL DE FERIAS 1973

**TEATRO LOPE de VEGA**

**HOY DESPEDIDA** TARDE, 7,45 NOCHE, 11  
EXITO CLAMOROSO DE LA COMPANIA

**JESUS PUENTE**

EN EL ULTIMO EXITO DE ALFONSO PASO

**EL CARGO Y SUS CONSECUENCIAS**

(Mayores de 18 años)  
Suprimidos los pases de favor, excepto oficio

**¡¡Mañana!!**

¡UN NUEVO EXITO TEATRAL!  
¡EL VODEVIL MAS DESENFADADO DEL MUNDO!!

Por primera vez en España **¡¡Más de 2.500 representaciones!!**

**MARI CARMEN PRENDES**

PEPE MARTIN CARLOS MUÑOZ  
ROSA FONTANA LUCIA PRADO  
Díhora Rey  
JESUS ENGUIÑA  
GUSTAVO PEREZ PUIG

**UNA NOCHE EN SU CASA... SEÑORA** de LETRAZ

**¡¡4 temporadas en el Teatro FIGARO de Madrid!!**  
¡¡Pero mucho más divertido de lo que Ud. esperaba!!

LOCALIDADES PARA SABADO Y DOMINGO  
(Mayores de 18 años)  
Suprimidos los pases de favor, excepto oficio

**AVENIDA HOY**

A LAS 5, 7,45 y 10,45 TODD-AO 70 mm.  
EL MAS EMOCIONANTE SUCESO DE LA TEMPORADA

**EL JUEZ de la HORCA**

PAUL NEWMAN - AVA GARDNER  
JACQUELINE BISSET - TAB HUNTER - ANTHONY PERKINS  
Director: JOHN HUSTON  
Localidades con tres días de antelación  
(Mayores de 18 años y de 14 acompañados)

**Cine EMBAJADORES - Continúa desde las 4**

OTRO GRAN PROGRAMA DE FERIAS

**LA CUADRILLA DE LOS 11**  
TECHNICOLOR, por Frank Sinatra, Dean Martin, Sammy Davis, Peter Lawford y Andie Dickinson, y

**SCARABOUCHE**  
TECHNICOLOR, por Stewart Granger, Eleanor Parker, Janet Leigh y Mel Ferrer  
(Mayores de 14 años y menores acompañados)

ESTAS FERIAS LAS CARCAJADAS SON MAS ESTREPITOSAS ADMIRANDO HOY, A LAS 7,45 Y 11, EN

**CARRION a PACO MARTINEZ SORIA Y SU GRAN COMPANIA EN**

**TE CASAS A LOS 60... ¿Y QUE?**

de DIONISIO RAMOS  
(Autorizada mayores de 14 años) Localidades para días sucesivos

**Moderno Cine LAFUENTE**

HOY - 4,30 y 8 - HOY  
LA MAS PABULOSA DE LAS PELICULAS

**EL VIOLINISTA EN EL TEJADO**

Technicolor por TOPOL  
(Mayores de 14 años y menores acompañados)

**Nuevo Cine GOYA**

HOY, desde las 4  
¡¡ULTIMO DIA!!  
Color, por Shepen Boyd y

**LOS 4 DE FORT APACHE**  
Teresa Gimpera, y

**DOS CHICAS DE REVISTA**  
Color, por la simpatísima LINA MORGAN  
(Mayores de 18 años)

**CINE REX**

HOY, desde las 4,30  
¡¡ULTIMO DIA!!

**Las minas del rey Salomón**  
Color, por Deborah Kerr y Stewart Granger, y

**Trinidad y Sartana... dos angelitos**  
por Robert Widmark  
(TOLERADAS)

**CINEMA ROXY 5, 7,45 y 10,45 HOY**

EL MAS APOTEOSICO EXITO DE TODOS LOS TIEMPOS

**¿QUE HABEIS HECHO CON SOLANGE?**

70 mm. - Technicolor, por CHRISTINE GALBO y FABIO TESTI  
¡EL DISCUTIDO TEMA DEL ABORTO EN SUS MAS TRAGICAS CONSECUENCIAS!  
(Sólo para mayores de 18 años) Localidades para mañana

**MASÓ Y SU CUARTA PELICULA**

«Una chica y un señor» es el filme más ambicioso de toda mi carrera»

Tras ocho semanas de rodaje, Pedro Masó ha concluido, prácticamente, su cuarta película como director: «Una chica y un señor». Masó, con larga experiencia como guionista y productor, ha cosechado varios de los éxitos comerciales de la historia del cine nacional. Eso lo sabe casi todo el mundo.

Un día, el inquieto y astuto Masó decidió pasarse al campo de la dirección. El mismo confesó que lo hacía casi empujado por las distribuidoras. El caso es que su primer filme, «Las ibéricas», en la línea de cine jovial, desenfadado y claramente comercial que hacía prever, apuso un puiño de confianza para el nuevo director. Después hizo «Las colocadas», girando bruscamente en lo que a tema se refiere. La película fue acogida con frialdad. Y, luego, «Experiencia prematrimonial», uno de los filmes más discutidos de la temporada y, paradójicamente, uno de los más rentables.



Ornella Muti, una musa para Masó

«UNA CHICA Y UN SEÑOR»

Masó está radiante. Una casa americana se ha quedado con sus dos filmes más recientes para distribuirlos en todo el mundo. Es, en efecto, para sentirse satisfecho.

«Una chica y un señor» es la película más importante de toda mi carrera. Sin discusión. En ella me juego lo que soy, de verdad. Por supuesto es la más cara, y la de mayores ambiciones artísticas.

¿Confianza?  
-Mucha, toda. Ahora, ya sabes que en esto del cine no puedes

lanca predecir lo que va a pasar.  
-¿En qué línea está «Una chica y un señor»?  
-Es una historia dramática, vigorosa y romántica. La historia de un amor sincero y difícil. No me gusta contar el argumento de la película porque, así de prisa y en poco tiempo, no sé hacerlo y puedo dar una idea distinta de lo que realmente es.

**CAPITOL**

Desde las 4,30, continua

**CHITTY, CHITTY, BANG, BANG**

Technicolor  
DICK VAN DIKE  
SALLY HOWES

- Y -

**TRES EN UN SOFA**

Color  
JERRY LEWIS  
(Toleradas menores)

**HERIVANTES**

Continua desde las 4,15

CLAUDIA CARDINALE y SEAN CONNERY

**LA TIENDA ROJA**

TECHNICOLOR, y

**TARZAN y la SIRENA**  
Johnny Weissmuller  
(TOLERADAS)

**TEATRO VALLADOLID**

UNICO DIA  
HOY, 8 tarde y 11 noche, SENSACIONAL ESTRENO  
Antes de su presentación en Madrid  
COMPANIA NACIONAL DEL TEATRO ESPAÑOL  
presenta

**María Fernanda D'Ocón**  
**MARTA LA PIADOSA**

MUSICAL ROCK

de la obra de Tirso de Molina, adaptada por Jaime Capmany, con Victor Valverde, Julia Trujillo, R. Martín, Pilar Puchol, Francisco Marsó y la colaboración especial de

**GUILLELMO MARIN**  
y toda la Compañía titular del Teatro Español  
Decorados: BURGOS. Coreografía: SANDRA LEBROCC  
Música: CELULA. Dirección: ALBERTO GONZALEZ VERGEL

DIAS 21, 22 y 23, a las 7,45 tarde y 11 noche

**LA MUERTE DE DANTON**

VENTA DE LOCALIDADES: Hoy, en la Oficina de Turismo, de doce a dos, y en el Teatro desde las seis de la tarde.

¿Fantoni?  
-Un buen actor, un espléndido profesional. Estoy encantado con su trabajo.  
¿Proyectos?  
-Trabajar y trabajar. Tengo en preparación cuatro nuevos títulos. Uno de ellos se rodará casi totalmente en Londres. De momento me quiero hablar de detalles. Antes tengo que montar esta película, en la que tanta esperanza, amor y esfuerzo he depositado. Es mi gran ilusión.

JUAN JOSE PORTO  
(PYRESA)

**PUBLICACIONES**

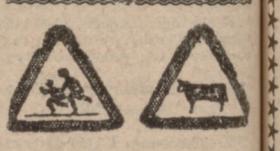
**«TERESA»**

En el número de la revista «Teresas» correspondiente al mes de septiembre de 1973 encontrarán ustedes una serie de interesantes artículos y reportajes, entre los que cabe destacar: Carta abierta de la revista a la señorita del «puedo o no quiero». El Rey Carlos III y la promoción de la mujer. Como han veraneado los famosos. La mejor edad de la mujer: los cuarenta años. La enseñanza del futuro. El primer baile de Carolina de Mónaco. Afganistán, suspendido en el tiempo. La vida en el interior de un gran aeropuerto. La dieta de las mujeres embarazadas. Cada vez ayudan más los hombres en las faenas caseras. La matroginmasia, gimnasia materno-filial.

Además de éstos y otros reportajes de interés y actualidad, «Teresas» les ofrece las secciones de Moda (colecciones otoño-invierno), Belleza, Decoración y Cocina.

Asimismo, los espacios habituales: Consultorio General, Telepantalla, El mundo del cine, Musical 73, El consumo y el consumidor y Al aire del mercado. Y en su parte literaria, los amores de Luis XIV, el Rey Sol y el cuento de Mary Twiss titulado «El desventurado novio de Aurelia».

«Teresas» les ofrece también la oportunidad de participar en el concurso «Ventana a América». Una semana en Canarias con viaje en avión desde Madrid o Barcelona.



CON DIFERENTE SONIDO

GREENSLADE, EN ESPAÑA

«Nuestra música es para todo el público, sin distinciones»



La música rock evoluciona día a día, y Greenslade es uno de los pocos grupos que han logrado conseguir un sonido nuevo y original.

Greenlade han estado actuando en España por vez primera, obteniendo un enorme éxito. Ellos son: Dave Greenslade, Tony Reeves, Andrew McCulloch y Dave Lawson.

Juntos y seis meses actuando y grabando profesionalmente. El resto del tiempo hemos estado ensayando y dando forma al estilo y sonido del grupo —dice Dave.

—¿Cómo surgió la idea de formar Greenslade? —Cuando se disolvió Colosseum, pensé en formar un nuevo conjunto —continúa respondiendo Dave—, pero tenía miedo que no fuera a salir bien. Me decidí a unirme con mis otros tres compañeros, que son grandes profesionales de la música inglesa.

—¿Podrías definir el tipo de música que interpretáis? —Desde luego no tenemos ninguna idea preconcebida —declara Andrew—. Somos

cuatro personas que con nuestras ideas nos hemos unido. Nuestra música es para todo el público sin distinción de edades. Nuestro sonido es tan personal que lo denominamos «sonido Greenslade».

—¿Qué características posee el «sonido Greenslade»? —Principalmente, tenemos la característica de que no utilizamos la guitarra solista.

EL «GAY POWER»

Greenlade es un grupo británico. También, procedente de Inglaterra, se está imponiendo en el mundo el denominado «gay power», del que son «fervientes» seguidores, entre otros, David Bowie, Gary Glitter, Roxy Music, Alice Cooper.

—¿Desearias que déis una opinión sobre el «gay power»? —Inquirimos a Tony Reeves. —Desde luego ese tipo de música no es el que nosotros hacemos, y ello se puede comprobar en nuestras actuaciones y en nuestras grabaciones. Creo que son el «gay power» se debe de ganar bastante dinero, y desde luego quien interprete ese tipo de música debe de quedar muy satisfecho, pero personalmente, a mí no me gustaría tocarla.

—¿Cómo os ha recibido el público español? ¿Qué opinión tenéis de los jóvenes españoles en esta vuestra primera visita a España? —El público español no sólo nos ha recibido muy bien, sino que también ha sabido escuchar nuestra música. Esto es una cosa de la que estamos muy agradecidos a este público tan fabuloso. Si esto es una muestra de cómo es todo el público de este país, volveremos muy pronto para actuar por toda España.

WENCESLAO PEREZ GOMEZ

UNA MIRADA AL PASADO



The Blue Diamonds, que habían triunfado con su versión de «Ramona», hace doce años, lanzaban nuevos viejos éxitos remozados, como «En un pueblecito español», «El reloj del abuelo», etc. Frankie Avalon acababa de finalizar el rodaje de «Viaje al fondo del mar», editado el disco con la canción del título. En España, «La novia», de Antonio Prieto, era la canción que obtenía el máximo de popularidad, seguida muy de cerca por «Hello Mary Lou», en la versión del Dúo Dinámico. El hit parade era éste:

- 1.—«Let the Sunshine in». Teddy Randazzo.
2.—«Let's twist again». Chubby Checker.
3.—«You don't know what you've got». Bal Donner.
4.—«See about me». Don Jovay.
5.—«I'm coming on back to you». Jackie Wilson.
6.—«I wake up crying». Lel Shannon.
7.—«Pretty Little angel Eyes». Curtis Lee.
8.—«Pretty, Pretty girl». The Time Tones.
9.—«I'm gonna knock on your door». Eddie Hodges.
10.—«Highe voltage». Johnny & The Hurricanes.

NUMEROS UNO EN EL MUNDO

Estados Unidos (singles): «Brother Louis». Stories. Estados Unidos (LP's): «A passion play». Jethro Tull. Inglaterra (singles): «Yesterday once more». The Carpenters.

Inglaterra (LP's): «We can make it». Peters and Lee. Francia (singles): «Money». Pink Floyd. Francia (LP's): «The dark side of the moon». Pink Floyd.

IMPORTANTE FESTIVAL EN FRANCIA

Del 9 al 14 de octubre se celebrará en la ciudad francesa de Nancy el festival denominado «Jazz Pulsations 73», en el que está prevista la actuación de Ray Charles, Sun Ra, Memphis Slim, Bill Coleman, Earl Hines, Paul Bley, Alan Silva, Gato Barbieri, Stu Martin, Slide Hampton, John Shurman y otros importantes nombres del jazz mundial.

DEL VERDE AL AZUL



Barry Blue fue uno de los primeros cantantes de Utopia. Primero se llamaba Barry Green, pero, al parecer, el color no le dio suerte. Ahora el cambio del verde al azul no ha podido venir mejor. Y se ha metido en la rueda brillante y vendedora de los artistas de la Bell: Gary Glitter, David Cassidy, Dawn, etc. Su colaboración con Lindsey de Paul no ha podido dar mejores resultados. «Sugars» y ahora «Dancin'» («On a Saturday night») («Bailando un sábado por la noche»), cuya edición está prevista para el 1 de octubre en el mercado español. Actualmente está clasificado número 2 en todas las listas inglesas.

ISAAC HAYES, NUEVO ALBUM GRABADO EN DIRECTO

Quinto y último LP de Nino Bravo



ISAAC HAYES es uno de los nombres más importantes en la música norteamericana de color, que esta semana publica en España un álbum doble grabado en directo en el «Sahara Tahoe», durante una actuación suya. Las canciones que contiene este álbum son: Tema de «Shaft», «The come on», «Light my fire», «Ike's Rap V», «Never can say goodbye», «Windows of the world», «The look of love», «Elle's love theme», «Use me», «Do your thing», «Theme from the men», «It's too late», «Bock me baby», «Type thangs», «The first time ever I saw your face», «Ain't no sunshine and «Feelin' alright».

NINO BRAVO, el llorado cantante valenciano, es actualidad discográfica en la actual semana con la aparición de su quinto y último LP, grabado pocos días antes de ocurrir el desgraciado accidente que le costó la vida. Este álbum de Nino Bravo contiene canciones de Eduardo Rodrigo, Danny Daniel, Juan Carlos Calderón, José Luis Armenteros y una composición propia. Los títulos que lo componen son: «Pintaré tu color», «América, América», «Vuelve», «Mi mundo está vacío», «Laura», «Yo no sé por qué esta melodia», «Cantaré», «Aquel amor», «Mona Lisa», «Vivir» y un potpourri con las canciones «Te quiero, te quiero» y «Un beso y una flor».

Cat Stevens es, sin lugar a dudas, uno de los más prometedores autores y cantantes del Reino Unido. Esta semana se ha editado en España su LP, «Foreigner», que ha conseguido ya varios discos de oro por las ventas obtenidas en Estados Unidos. Este disco está compuesto por temas de la categoría de «The hurt», «Foreigner suites», «How many times», «Later» y «100 I dream». Un excelente disco, en la línea de las mejores realizaciones de este músico británico.



Vuelve TARA

Tara, la cantante española que, con un asombroso estilo, prometía convertirse en una de las más destacadas estrellas de la música de nuestro país, después de un alejamiento de más de dos años del mundo musical, retorna con un disco, que será editado dentro de unas semanas, compuesto por canciones originales del componente de «Los Puntos» Grupo de Oro.

NUEVO DISCO DE ANA MARIA DRACK

Ana María Drack, la «Dama de Elche que canta», como aquí la hemos llamado, ha finalizado la grabación de un LP. El nuevo impacto de Ana María se espera que sea el tema «El niño bonito», que ha sido extraído de este disco de larga duración. Se trata de una canción de tipo «dixie», muy satírica, en la que se hace una crítica a la juventud que lleva una desordenada existencia.

BBB DYLAN PROYECTA CREAR SU PROPIA MARCA

En los medios musicales de Estados Unidos corren en estos días los rumores de que Bob Dylan, junto a George Harrison, Joan Baez y Paul Simon, están tratando de crear su propio sello discográfico, que les agrupe a todos ellos, aunque se cree que deberán de haber finalizado sus contratos con las marcas discográficas que ahora mantienen su exclusiva.

MURIO DONALD PEERS

Donald Peers, el cantante que alcanzó la fama en la década de los años cuarenta, ha muerto, a los sesenta y tres años de edad, en la localidad inglesa de Brighton. Fue un cantante que supo imprimir a sus melodías un sentimiento de sinceridad. Su gran éxito fue la canción «In a shady nook» («By a babbling brook»). Se le conocía con el sobrenombre de «The Cavalier of songs».

«LA VIEJA ALDEA», de ELEN WILLS

ELEN WILLS es una muchacha holandesa que ha obtenido cierto renombre en su país con las canciones que allí ha interpretado. Desde hace unos meses se ha aficionado en España, y esta semana edita su segundo disco, cantado en español y compuesto por dos bonitas melodías: «La vieja aldea» y «Lección de amor».

GEORDIE, el conjunto británico que ha obtenido grandes éxitos en sus presentaciones en España, ve publicado en estos días su tercer single, que, al igual que los anteriores, también ha obtenido éxito en diferentes listas europeas: «Can you do it», un tema de fuerte ritmo y con una melodía pegajosa. En la segunda cara se incluye la canción «Red Eyed Lady».

ROGER DALTRY, componente del grupo The Who, demuestra sus cualidades como compositor e intérprete en el primer disco que lanza en solitario. El era el único componente del conjunto que no había grabado en solitario. Ahora se edita el disco, con un tema que será éxito en España en un tiempo récord: «Giving it all away». La cara dos contiene un tema de mucha calidad, titulado «Way of the world».

SHIRLEY BASSEY

No son muchos los intérpretes que pueden, justificadamente, ser etiquetados como «estrellas internacionales», pero con seguridad, Shirley Bassey pertenece a este grupo de elegidos.

BIOGRAFIA

Shirley Bassey nació en la Bahía del Tigre, en Cardiff (País de Gales), un 8 de enero, siendo hija de padre nigeriano y de madre inglesa. Era la más pequeña de seis hermanos. Siendo una niña, se pasaba el día cantando y tarareando canciones, pero la idea de hacerlo sobre un escenario le vino cuando tenía

dieciséis años. Dejó Cardiff para hacer una tournée como «soubrette» en un espectáculo llamado «Memories of Jojo». Tras él, pasó cinco meses en el espectáculo «Hot from Harlem». Fue una etapa muy dura. Se retiró a los diecisiete años, volvió a Gales y consiguió trabajo como camarera.

Por suerte, un viejo amigo que había sido coreógrafo de su primer espectáculo le pidió que le ayudara en un pequeño «show», que él tenía en Jersey, para cantar mientras cambiaban los decorados. Su madre, dándose cuenta de que Shirley echaba de menos la escena, la ani-

mó para hacer aquello, y así comenzó su «segunda carrera». Poco tiempo después actuaba ya como solista y como artista de variedades.

DEBUT

Su debut en un cabaret del West End tuvo lugar en el Club Astor, donde la vio el veterano maestro Jack Hylton, que la contrató para el «show» «Such is life» y marcó el principio de su gran época. Desde aquí le llegaron contratos para actuar en Hollywood, Las Vegas, Australia y la primera de sus muchas apariciones en el espectáculo de variedades de la

televisión inglesa «Sunday night at the Palladium».

Los años 1962 y 63 fueron un período de tiempo muy particular para Shirley. Empezó un contrato en el London Palladium, donde ella cerraba el «show» de cada día, obteniendo cerradas ovaciones.

Su éxito en el público no es accidental. Shirley selecciona su repertorio con un cuidado infinito, rodeándose de músicos competentes y ensayando con un gran celo profesional.

Las canciones que han sido éxito en su voz y las grabaciones de Shirley forman una amplísima lista. Recordemos sus mayores éxitos en nuestro país: «Goldfingers», del film de la serie «007»; «Something», de George Harrison; la versión de «Love story», el tema principal de «Diamantes para la eternidad» y la canción «Never, Never, Never», que ha alcanzado recientemente los primeros lugares en los hit parades de Estados Unidos e Inglaterra.

Shirley Bassey visitó España en 1971 para actuar en un programa de TVE, donde consiguió uno de sus más resonantes triunfos.

(PYRESA)



CUARTA DE FERIA

Destacada actuación de Luis Miguel, que cortó una oreja

DIEGO PUERTA DIO LA VUELTA AL RUEDO

Se quebró la racha. Nos la prometíamos muy felices, pero la cosa no pasó de ahí. La realidad fue que el torero de los hermanos don Antonio y doña Mercedes Pérez Tabernero...



A Diego Puerta no le rodaron bien las cosas en su reaparición.

Antonio Campuzano, debutante en esta plaza y torero de fino corte, que tiene alborotado el cotarro sureño...

Puntea escandalosamente su primer toro —de don Antonio— por lo que Campuzano se la juega en cada pase...

Con el sexto —de doña Mercedes— Campuzano deja constancia de su fino estilo en los cinco lances y media verónica...

Total: que los toros no colaboraron y que por lo mismo... la tarde no alcanzó la deseada redondez.

Cabeza de terna es Luis Miguel Dominguín, cuya depurada técnica y acopio de recursos no vamos a descubrir ahora...



Luis Miguel y su extraño atuendo. Fue el mejor de la terna.

La, eso sí, la chispa emocional por la ya relatada sosería de sus enemigos, pero la suple a conciencia con esa difícil facilidad con que ante ellos se comporta...

Diego Puerta, torero de enviable palmarés, no tiene suerte en Valladolid. Ciertamente en esta plaza nunca ha decepcionado...

arte, atributos que vienen manteniéndole en la primera línea —en la línea de las grandes figuras— durante quince años.

Es gazapón y quedado su primer toro de ayer. Y de juego desigual y tirando a cobardón, su segundo. En aquel —de doña Mercedes— Puerta tiene que insistir de lo lindo para arancar...

Constituye una atrayente novedad la presencia de José An-

RIVERITA



El debutante José Antonio Campuzano, buenos deseos y poco más.

LA EMPRESA ACTUAL Y SU REGULACION INTERIOR

Nuevo alcance del Reglamento de Régimen Interior

La facultad de establecer la negociación colectiva que obligue a todos los que integran un grupo económico de la producción fue promulgada en 1958, de forma terminante...

Por otra parte, la regulación del Reglamento de Régimen Interior de las Empresas, si bien es cierto que procede del año 1944, al refundirse la Ley de Reglamentación de Trabajo...

Se hace necesario, por tanto, el señalar de una forma decidida la trascendencia que el Reglamento de Régimen Interior tiene, sobre todo, en el orden humano...

Los convenios colectivos están desde luego, más vinculados, al tiempo, tienen una vigencia determinada y, como consecuencia, se refleja en toda su estructura...

Bien vale la pena, por consiguiente, que el gran paso que se dio con la nueva redacción del Reglamento de Régimen Interior se consolide, al objeto de que su eficacia sea decisiva...

(PYRESA)

AGUSTIN LAFOURCADE

ANUNCIOS ECONOMICOS

CADA PALABRA, UNA PESETA - MINIMO, DIEZ PALABRAS

Advertisement for economic ads with various categories: ENSEÑANZAS, HUESPEDES, PENSION, VARIOS, REMOLACHEROS, MAESTROS-AS, OFERTAS DE TRABAJO (AGROPECUARIAS, CAMARERA, AYUDANTE, CONDUCTOR, VARIOS), TRANSPORTES, METAL, CONSTRUCCION, HOSTELERIA, CUPON PRO CIEGOS.

deportes

VIII Rallye San Mateo-Ciudad de Valladolid

RELACION PROVISIONAL DE PARTICIPANTES

- 1.-Marc Etchebers-madame Etchebers, Porsche 911. Independiente.
2.-Julio Gargallo-I. Lewuin, Porsche Carrera. Escudería Ges.
3.-León de Cos-Esther Salas, Porsche 911 R. Escudería Adidas.
... 65.-Manuel Collado-XX, Seat 850. Escudería Lianta.

LOS ARBITROS DEL DOMINGO

Santana Paéz, en Orense

MADRID. (Aifil). — Arbitros para los partidos del día 23:

PRIMERA DIVISION

- Granada-Spórting, Camacho Jiménez.
Murcia-Castellón, Guruceta Muro.
Ath. Bilbao-Real Madrid, Orralitia Capelastegui.
Zaragoza-Real Sociedad, Rigo Sorreda.
Barcelona-Español, Canera Gocollin.
Málaga-Celta, Soto Montesinos (día 22).

SEGUNDA DIVISION

- Cádiz-Linares, Santos López.
Hércules-Levante, Fernandez Quiros.
Sabadell-Sevilla, Borrás del Barrio.
Coruña-Tenerife, Congregado Rodríguez.
Orense-Valladolid, Sautana Pérez.
Burgos-Osasuna, Sánchez Arminio.
Salamanca-Córdoba, Santos de la Parra.
Tarragona-Baracaldo, Pérez Quintana.
Betis-Rayo Vallecano, Valle Hernández.
San Andrés-Mallorca, Cabezas Candela.

Teléfono automático desde Valladolid

- Barcelona: 93.
Burgos: 947.
Cáceres: 927.
Ciudad Real: 926.
Gerona: 972.
Guipuzcoa: 943.
Huesca: 974.
La Coruña: 981.
León: 987.
Lérida: 973.
Madrid: 91.
Málaga: 952.
Oviedo: 985.
Palencia: 968.
Palma: Mallorca: 971.
Pontevedra: 966.
Salamanca: 923.
Santander: 942.
Segovia: 911.
Sevilla: 954.
Tarragona: 977.
Toledo: 925.
Vizcaya: 944.
Zaragoza: 976.

II LLAMADA A LOS POETAS

Organizada por la R. E. M. con la colaboración de la DELEGACION NACIONAL DE CULTURA DEL MOVIMIENTO

Se prorrogó el plazo de admisión de poemas

Ante las numerosas peticiones recibidas en tal sentido, el plazo de admisión de originales, que finalizaba hoy, día 15, HA SIDO PRORROGADO HASTA EL MARTES 25 DE SEPTIEMBRE, A LAS CATORCE HORAS.

Este certamen poético, convocado por la RED DE EMISORAS DEL MOVIMIENTO en el veinte aniversario de su fundación, se rige por las bases que a continuación se extractan:

- Los poemas que se presenten a concurso, con absoluta libertad de metro y rima, no excederán de ciento cincuenta versos y estarán escritos en castellano.
- Tema obligado: la Radio.
- Podrán participar poetas de cualquier nacionalidad, siempre que lo hagan en castellano.
- Los poemas se enviarán por cuadruplicado, en sobre cerrado, en cuyo interior se contenga otro, también cerrado y lacrado, que incluya tarjeta con nombre y dirección del autor, y en su exterior, solamente, el título del poema.

Los premios son los siguientes: 1.º 100.000 pesetas y trofeo. 2.º 50.000 pesetas y trofeo. 3.º 25.000 pesetas y trofeo.

Los originales se enviarán por correo o entregarán personalmente en

R. E. M. Avenida del Generalísimo, 142. MADRID-12

LA CARRETERA NO ES SOLO TUYA. Pléase en los demás.

LOS DEPORTES

FUTBOL EUROPEO

CERO PARA LOS EQUIPOS ESPAÑOLES Español y Barcelona, goleados

Real Valladolid se adjudicó el Trofeo de la Federación Oeste

En la final de trámite (con mayoría de reservas), que resolvió Escudero con su gol



Equipo del Valladolid en el primer tiempo. Abundancia de reservas y sólo cuatro de los que vienen actuando en la Liga. Y de éstos, dos no jugaron en la segunda parte, Lizarralde y Tejedor.



Una jugada del primer tiempo. Lizarralde se lleva un balón, pese a la oposición de un defensor burgalés.

Ayer lamentábamos el escaso ambiente que existía en torno a la final del III Trofeo Federación Oeste, pero la verdad es que aún hubo menos en el partido. Elzaguirre y Blosca optaron por los reservas, sobre todo el técnico vallisoletano, pues al fin y al cabo la alineación burgalesa tenía más peso específico, con los Taladrí, Gómez, Ederra, Pocholo, Olalde, Juanito, Osorio... Pero en el Valladolid, tan sólo cuatro jugadores de los que vienen actuando en los partidos oficiales y, concretamente tres, en la última jornada. En la segunda mitad, Lizarralde y Tejedor no salieron y Llacer actuó en los últimos minutos.

El colegiado salmantino, señor Santos López, no tuvo problemas, aunque en ocasiones diera la impresión de que los buscaba. A sus órdenes los equipos formaron así: Burgos: Taladrí; Gómez, Cipri, Rodríguez; Alcorta, Ederra; Salas, Pocholo, Olalde, Fontela y Juanito.

A los 25 minutos se retiró Rodríguez, entrando Osorio, que pasó a la parte derecha, mientras Gómez se colocaba en la izquierda. Manzanedo salió en la

puerta, en el segundo tiempo, y mediada esta parte Navarro sustituyó a Olalde.

Real Valladolid: Alba; Yáñez, Dozal, Dello; Beato, Astrain; Valentín, Lizarralde, Gelo, Tejedor y Jimeno.

A los 38 minutos, Vaquero reemplazó a Yáñez, y en la segunda parte, Escudero, Menchi y Aparicio salieron por Tejedor, Lizarralde y Valentín. Luego, Villar por Dozal y Llacer por Alba.

MADRID. (Aifil).—El Atlético de Madrid, campeón de Liga de España, y el Galatasaray, campeón de Turquía, han empatado a cero goles en partido de los dieciséisavos de final de la Copa de Europa de campeones de Liga, en encuentro jugado anoche en el Estadio Vicente Calderón, de la capital de España.

Arbitró el holandés Corver, quien mostró la tarjeta blanca al portero turco Yasin, y al defensa madrileño Melo, a quien debió de expulsar por agredir al jugador turco Sevki.

Alineaciones: Atlético de Madrid: Reina; Melo, Díaz, Adelardo; Ovejero, Benegas; Ufarte, Luis, Gárate, Irureta y Becerra. En la segunda parte, Adelardo dejó su puesto a Salcedo, y a los once minutos de esta complementaria, Alberto salió al campo en sustitución de Ufarte, pasando Salcedo a extremo derecho.

Galatasaray: Yasin; Ekren, Aydin, Muzaffer; Tuncay, Bulent; Nethin, Tark, Kirhan, Memhet II y Sevki.

No ha podido el Atlético de Madrid romper la fuerte defensa turca. Y de manera especial en la segunda mitad, cuando con la entrada de Alberto el campeón de Liga español se hizo dueño del centro del campo y ejerció una intensa presión sobre el marco de Yasin.

No ha podido romper el Atlético de Madrid a la defensa turca, porque ésta ha actuado con mucha serenidad y tranquilidad y porque en el ataque atlético, si se exceptúa a Becerra, nadie era capaz de penetrar, porque no se llegaba con el balón controlado. No aprovechó el Atlético de Madrid, por la lentitud del oriundo Díaz, la ancha franja que, por el lado derecho, dejaba el equipo turco. Y en el centro del campo, hasta que entró Alberto, dominó siempre el equipo turco, merced a la buena labor de Tarik, Korhan y, de manera especial, Bulent, a los que ayudó mucho el extremo izquierdo Sevki, una de las grandes figuras del cuadro de Estambul.

No hace falta gastar pólvora para buscar un calificativo adecuado que sirva para explicar la actuación de los equipos españoles, que ayer iniciaron su andadura en los torneos europeos. El cero en los respectivos marcadores tiene una elocuencia tremenda. ¡Ni un solo gol! Y eso que los que actuaban eran nada menos que los dos equipos madrileños, los dos barceloneses y el Athletic de Bilbao. La flor y nata del fútbol español, en suma. Pero está visto que con y sin extranjeros, esto no hay quien lo componga.

Tendremos que repetir, una vez más, que en éste y en cualquier deporte a España le resulta casi imposible aguantar el ritmo europeo? Cada confrontación nos reserva una amarga sorpresa, y lo paradójico es que exista todavía capacidad para sorprenderse, pero está visto que somos unos incorregibles optimistas, y máxime en esta ocasión en que la apertura de la veda de los extranjeros parecía algo así como el gerocijal para los equipos españoles.

El Athletic de Bilbao ha sido el único en conseguir un resultado positivo, y todos vimos a través de la pequeña pantalla que poco brillante fue la exhibición de ambos contendientes. Torpe, monótono y corretón tan sólo el Torpedo, y plegado en su cancha siempre el equipo bilbaíno. Iribar, que reaparece no se vio casi nunca obligado a intervenir con peligro.

En Ipswich, el Real Madrid consiguió un buen resultado, perdiendo por el autogol de Rubiñán. En el fútbol europeo pesa mucho el nombre y el historial del Real Madrid, que ahora, cuando su equipo disipa mucho de dar la talla internacional, recoge y aprovecha una herencia de su época de oro. En normales circunstancias, estos dos equipos deben seguir adelante.

En el "Vicente Calderón", el Atlético de Madrid, acompañado por su gajancia ante los equipos turcos y con un centro del campo sobrecargado de años, no pudo con el Galatasaray. No cabe hablar de sorpresa, pues se conocía la reciedumbre del guardameta, porque eso también resulta normal cuando los equipos de este país vienen a Madrid. Ni tampoco, creemos, puede sorprenderse el superhéroe Lorenzo de que en el primer tiempo los centrocampistas turcos ganasen limpiamente la partida a los madrileños. Un veterano siempre viene bien en cualquier equipo, pero dos y tan cargados de años y en el centro, donde más hay que luchar, resulta una temeridad. Pero, claro, en la disyuntiva no habría más remedio que optar por Luis, todo un maestro, descartando a Adelardo. Ahí está el quid...

Barcelona y Español no consiguieron ni un gol y se repartieron equitativamente media docena. Los de Sarría resultaron un blanco pastel para el líder de la Liga belga, mientras el Barcelona, avanzando hasta límites prácticamente irreversibles en su crisis —que no es sino una prolongación de la pasada temporada— sucumbieron con estrépito ante el Niza. Sólo y lo que venga se queda en nada, en cuanto lleva tres o cuatro semanas en ese ambiente tan especial que desde hace años no hay forma de clarificar en el equipo azulgrana.

Un cero rotundo, definitivo, en fin, para el fútbol español. Uno más. Con y sin extranjeros, aunque si es de suponer que con Cruyff, Ayala y Heredia algo si hubiera cambiado el panorama. Pero, en fin, sólo el Madrid, como siempre, y el Athletic de Bilbao, éste sin necesidad de gastar divisas, fiel a su tradición, cumplieron. Dentro de lo malo, el empate sin goles abre un breve compás de esperanza a los campeones de Copa. Veremos...

Cambio en el minuto veinte de la primera parte: se retira Amancio, lesionado, y entra Aguilar. En el minuto treinta y seis de la segunda parte, sale Planelles y entra en su lugar Marañón.

En el minuto cuarenta y tres sale Lambert y entra Miller, en el Ipswich.

Arbitraje: A cargo del polaco Stanislaw Ecsztajn, excesivamente meticuloso, y con caserismo que fue acentuándose a medida que avanzaba el encuentro. Lo pitó todo contra el Real Madrid y anuló un gol de Aguilar, a los nueve minutos del segundo tiempo, por un motivo que sólo debe conocer el, pues fue una jugada ligada de la delantera, en la que no hubo falta y no existió fuera de juego.

EL GOL.—Fue una jugada incluyente de defensa derecho Mills, que se internó por su línea y lanzó un disparo cruzado que Rubiñán desvió introduciéndolo en su propia meta, por el lado contrario que ocupaba García Remón.

COMENTARIO.—El resultado de la eliminatoria entre el Ipswich Town y el Real Madrid en el aire. Porque perder por la mínima diferencia ofrece un margen de confianza para el partido de vuelta en el Estadio Bernabéu.

Pero el Real Madrid deberá jugar mucho más en su campo, si pretende la victoria.

El comienzo del partido fue espectacular para los azules del Ipswich porque, a dos minutos justos de juego, tenía García Remón que hacer una extraordinaria parada a un gran cabezazo de Viljoen, al que inmediatamente le siguió otro de Whymmark y otra parada de García Remón, iniciándose así la brillantísima actuación del meta madrileño, que ha salvado a su equipo de males mayores.

ESPAÑOL, 0; RACING WHITE, 3

BARCELONA. (Aifil).—Dirigió el encuentro el colegiado portugués Antonio da Silva, que tuvo una buena labor, sin complicaciones.

Alineaciones: Racing White: De Bree; Dimon, Bjerre, De Sanghere; Martens, Crombez; Depireux, Polleunis, Bergholtz, Koens y Teugels.

Sustituciones: A los 40 minutos del segundo tiempo, Venestra sustituyó a Crombez.

Español: Borja; Granero, De Felipe, Ochoa; Poli, Glaria; Pepin, Solsona, Amiano, De Diego y José María.

En la segunda mitad, Romero sustituyó a Poli.

GOLES.—A los nueve minutos de la primera parte se produce un barrullo ante la portería de Borja. De Felipe rebalaba al intentar el despeje, lo que permite a Teugels recoger el balón y cederlo a Koens, quien marca de tiro raso sobre la salida de Borja.

En el minuto treinta y seis, una zancadilla de Granero a Polleunis es castigada con falta por el colegiado. Teugels hace intención de pasar el balón hacia la izquierda, pero cede de tación hacia atrás, donde viene embalsado Polleunis, que de fortísimo disparo introduce el balón sobre la barrera que se había descolocado.

A los treinta y cinco minutos del segundo tiempo un formidable contraataque de Koens y Teugels, que superan por velocidad a los defensores blanquiazules, lo culmina el propio Teugels con un gran disparo que significa el tercer y último gol de la noche.

CICLISMO

Perurena, ganador de la Vuelta a Cataluña

Ocaña no pudo con el equipo del líder

LERIDA. (Aifil).—Se presagiaba el duelo que Luis Ocaña debía mantener con los tres hombres que encabezaban la general. Habíamos visto cómo el ganador del "Tour", dos horas antes de la prueba estaba efectuando ejercicios de precalentamiento por el Valle de Arán.

El primer ataque de Ocaña, creemos ha sido desafortunado, pues lo realiza a la subida del puerto de Viu de Lebat, de tercera categoría, cuando se llevaban recorridos cincuenta y dos kilómetros. Decimos desafortunado porque quedaba mucha etapa por delante, fuerte calor, proximidad de un lugar frío, y otro puerto, cual es el de Ager, antes de los llanos de Urgel, que nos llevarán a la meta leonesa. Ocaña lo ha intentado. No obstante, el Kas, completo, ha defendido a su líder, Domingo Perurena, permitiendo únicamente, en los últimos kilómetros, que escaparan Van Springel y Santisteban, presentándose los dos en solitario en la meta, siendo la victoria para el belga.

Pasemos a reseñar lo que ha sido esta etapa. De salida, y antes del túnel de Viella, se forma un pequeño grupo sin ninguna consecuencia. A continuación, ya recorridos 22 kilómetros, salta Balagué, y a su rueda se sitúa Abeloos, siendo neutralizados. En la meta volante de Pont de Suert, el belga ganará la última etapa.

CLASIFICACION FINAL

- 1.—Perurena, 35-10-12. 2.—Manzanedo, 35-10-8. 3.—Martos, 35-10-22. 4.—Ocaña, 35-10-31. 5.—Panizza, 35-10-56. 6.—Pontón, 35-11-30. 7.—Lasa, 35-11-31. 8.—Pesarrodona, 35-11-43. 9.—Tamames, 35-12-10. 10.—Kutiper, 35-12-17. 11.—Abilleira, 35-12-18. 12.—Bataglin, 35-12-23. 13.—Fuente, 35-12-28. 14.—Casas, 35-12-43. 15.—Labourdette, 35-13-4. 26.—Germán Martín, 35-33-21.

GENERAL POR EQUIPOS

- 1.—Kas, 140-16-34. 2.—La Casera, 140-22-59. 3.—Montoverde, 140-31-17. 4.—B.C., 141-31-17. 5.—Lolly, 142-15-41. 6.—GBC, 142-40-53.

GENERAL DE LA MONTAÑA

- 1.—Ocaña, 48 puntos. 2.—Abilleira, 48. 3.—Panizza, 28. 4.—Manzanedo, 25. 5.—Perurena, 22.

GENERAL METAS VOLANTES

- 1.—Cassa, 38 puntos. 2.—Zurano, 16. 3.—Gómez Lucas, 7. 4.—Lasa.



RECOPA

TORPEDO DE MOSCU, 0; ATHLETIC DE BILBAO, 0

MOSCÚ. (Especial para PYRE-SA).—Alineaciones: Torpedo: Rakudkin; Kranov, Pakoño, Djane; Jurin, Bukurlakev, Shanidzan, Nikono, Soloviov, Detariy y Fetisov.

Tras el descanso, Abramov sustituyó a Bukurlakev, y en el minuto setenta y una, Shalimov salió por Detariy.

Athletic: Iribar; Sáez, Astrain, Zubiaga; Guisasaola, Rojo II; Lasa, Villar, Arieta, Uriarte y Rojo I.

Igartua sustituyó a Uriarte en el minuto sesenta y tres y Carlos a Lasa en el setenta y nueve.



IRIBAR

Arbitro: el austriaco Keller, sustituto de última hora del italiano Angonese. Su labor fue discreta, dejando jugar demasiado y pasando por alto muchas faltas en ambos bandos. Mostró tarjeta blanca a Sáez, Rojo I y Shalimov en la segunda parte.

El Athletic de Bilbao ha resultado satisfactoriamente esta primera papeleta de la Recopa europea ante un Torpedo joven y lejos de su mejor forma, pero peligroso por su potencia física y por su fácil coordinación en el campo. La iniciativa en el juego ha correspondido siempre a los soviéticos, con los hombres de Pavic replegados ordenadamente en tres líneas defensivas que desbarataron las acciones ofensivas locales desde su propia organización.

COPIA DE LA U. E. F. A.

NIZA, 3; BARCELONA, 0

NIZA (Francia). (Aifil).—El equipo español de Barcelona perdió anoche, en el estadio Ray, de Niza, y en partido de ida correspondiente a la Copa de la UEFA, ante el

IPSWICH, 1; MADRID, 0

IPSWICH (Inglaterra). (Aifil). El Ipswich Town ha vencido anoche al Real Madrid por un gol a cero, en el primer partido de la eliminatoria para la Copa europea de la UEFA.

Asistieron 25.000 espectadores de un aforo total de 35.000 con que cuenta el Estadio de Portman Road.

Alineaciones: Ipswich Town: Best; Mills, Hunter, Beattie; Harper, Hamilton; Viljoen, Johnson, Collad, Whymmark y Lambert.

Real Madrid: García Remón; José Luis, Rubiñán, Benito; Touriño, Pirri; Amancio, Grosso, Planelles, Netzer y Mas.

LAS SANCIONES DEL COMITE TRES PARTIDOS A LUIS Y CINCO A MARIANO MORENO

MADRID. (Aifil).—El Comité Nacional de Competición, en su reunión correspondiente al día de ayer, ha adoptado, entre otros, los siguientes acuerdos:

PRIMERA DIVISION Jugadores.—Suspensión por tres partidos, Luis (At. Madrid), por insultar al árbitro.

Segunda amonestación y multa: Eusebio (At. Madrid), por pérdida de tiempo; Jaén (Granada) y Rodríguez González (Elche), por juego peligroso. Clubs.—Apercibir a los clubs At. Madrid y Español de que si sus jugadores reiteran actitudes de protesta colectiva hacia el árbitro, se suspenderá a sus entrenadores y capitanes en la forma establecida reglamentariamente.

Multar a los clubs Real Madrid, Español y Celta por lanzarse alomohadillas y objetos al terreno de juego.

SEGUNDA DIVISION Jugadores.—Suspensión por

dos partidos, Vicens (Mallorca), por protestar airada y ostensiblemente al árbitro.

Segunda amonestación y multa: Montesinos (Sabadell) y Bonilla (Cádiz), por pérdida de tiempo; García Conesa (Levante), por juego peligroso, e Ibañez Conde (Cádiz), por dirigirse al árbitro sin ser capitán. Clubs.—Multar a los clubs Tenerife y Mallorca por lanzarse objetos al terreno de juego.

OTROS ACUERDOS

Como resultado de la información practicada por acuerdo del Comité, se resuelve imponer las sanciones de suspensión por cinco partidos y multa al entrenador del Sporting de Gijón, don Mariano Moreno, por hacer públicas manifestaciones de falso contenido, constitutivas de ofensa a la autoridad federativa, y apercibirle, por tal causa, y para el supuesto de reincidencia, con la privación de su correspondiente licencia.



## «España está contribuyendo de forma valiosa a la promoción del desarrollo económico de la República Dominicana»

### Entrevista con el Presidente, doctor Joaquín Balaguer

Por ANGEL ALCAZAR DE VELASCO  
(Enviado especial de PYRESA)

Ya estamos en el Palacio Nacional dominicano, con aire local a lo a-b-a, en donde se nos antoja condecorar en una teoría de valores nobiliarios en el aserto del mismo escudo. Desde los primeros esbozos marmóreos de la imperia escalera venimos que en el primer tramo, a modo de mura, respaldada, en pintura aurea, el singular histórico momento en el que los gloriosos navegantes que de Países salieron amarraban las carabelas al cebo de tronco tan robusto que hubieron de empalmarse cabos para poderlo amarrar. Es el árbol más histórico de cuantos España ha tenido a lo largo y extenso de su vivir impaciente.

JOAQUIN BALAGUER, ESCRITOR Y ESTADISTA DE SU PUEBLO

—Naturalmente, señor Presidente. Me voy a ceñir a lo que he presenciado. Por ejemplo, he recorrido Santo Domingo. En los primeros tramos del paseo me he topado con los cascos centenarios de lo que fue ornato exterior o vestidura en las fachadas de los edificios nobles. Y me han dicho, señor Presidente, que un entendimien-

nos permitirá con más holgura enfrentarnos a los ingentes gastos.

—La cooperación española en la expansión industrial de la nación, señor Presidente, es ya interesante, pero todavía incipiente. ¿Entiende el señor Presidente que esto es sólo un ensayo para la entrada en una macrooperación con todas las disciplinas inherentes al desarrollo de la riqueza dominicana?

—Exactamente, España está contribuyendo de una forma muy valiosa a la promoción del desarrollo económico de la República Dominicana. No solamente hemos recibido la colaboración técnica de España para la formación de un programa hacia el incremento del turismo, sino también para el desarrollo de nuestra economía en el ramo, principalmente la industria y de la explotación a nuestros recursos hidráulicos. Una gran empresa española, Agromán, es la que está construyendo una de las obras hidráulicas más importantes de nuestro país: la presa de Val-

BALAGUER, ANTE LA REALIDAD DE LAS NECESIDADES DOMINICANAS

—No hay reforma agraria posible si antes no se crean las obras de infraestructura que el país requiere para aumentar en el sector agropecuario su real capacidad productiva. Mientras una sola gota de agua siga perdiéndose inútilmente en el mar seguiríamos sometidos a la subsistencia de una economía vegetativa.

En la República Dominicana, donde la industria no ha impuesto el neotálante del progreso, la agricultura obliga a una concienzuda reforma. Pero, ¿qué se está haciendo o qué se va a hacer? Como ayer, estamos en el despacho presidencial, y como ayer, ahora conversamos con el Presidente de esta manera:

Amigo Balaguer: las agencias de Prensa informaron al mundo de que su Gobierno se disponía a la justicia social de reformar el sistema de la propiedad agraria. Haría usted un gran servicio a mis lectores in-

que sus dimensiones son tantas, los enemigos políticos las temen; y las intentan abortar. No les falta razón. Un edificio, un monumento de fábrica, toda monumentalidad es propicia a la destrucción cuando el creador desaparece; pero a ver qué es el majo que torna en seco a diez millones de "taretes" florecientes; a ver quién usa destruir las presas y represas por las que la economía se eleva en expansión de riqueza, de luz con la que los ojos de todos, moros y cristianos, pueden ver más allá de los egoísmos.

—Al tener noticia de la anécdota guerrillera en Bahía de Caracoles barruntamos que la duración de la resistencia carecía de dimensiones. Lo que todavía

no acertamos a sospechar es el porqué de tanto súbito desmoronamiento. ¿Puede S. E. informarme sobre el fenómeno que se produjo para que la derrota acaeciese tan espectacular y rotunda?

—Pues, sí. Con los guerrilleros se habían comprometido algunos elementos de la ciudad, que después se asustaron, abandonándoles y precipitándose en la salida del país. En realidad, el Gobierno dominicano, desde el primer instante, se vio asistido del acervo patriótico en nuestro camésino. Esto y la técnica y resolución del Ejército dominicano lo explican todo.

Son ya las diez de la noche. A Balaguer, enjuto y dinámico, aún le quedan horas de trabajo. De la calle viene una brisa balsámica, y con la brisa el oceánico rumor que las caracolas apañan y transmiten.

(PYRESA)

## LA PRINCESA ESTEFANIA, AL COLEGIO



MONACO.—Come en casi toda Europa, el 17 de septiembre fue el día en que, de nuevo, todos los niños regresaron a los colegios para iniciar un nuevo curso. Lo mismo, para los niños de Mónaco. La Princesa Gracia de Mónaco acompañó a su hija menor, la princesa Estefania, de nueve años de edad, a un colegio próximo a Palacio, donde cursa el tercer grado.—(Telefoto Cifra Gráfica-Upi.)

## COMENTARIO INTERNACIONAL

# EL PRESUPUESTO MILITAR U. S. A.

El Presidente de los Estados Unidos, afirmando que la reducción del presupuesto militar defensivo equivaldría al suicidio, ha pedido al Congreso que apruebe rápidamente más de cincuenta proyectos de ley enviados en los últimos tiempos por la Casa Blanca a la consideración del alto organismo legislativo. Nixon, casi angustiada por una situación que puede ser grave, ha prometido, a cambio de la comprensión del Congreso, una colaboración responsable con los congresistas, sobre la lógica base de que los intereses de la nación están, y deben estar siempre, sobre todas las posturas partidistas. Afirmación y promesa que parece que han calado el ánimo de los congresistas, puesto que, y ya des-

de hace algún tiempo, la realidad USA, al margen de los compromisos e intereses de partido, ocupa el primer plano y afianza la política presidencial, pese, claro está, a todas las maniobras menores que algunos líderes y grupos de intereses se empeñan en mantener en toda su virulencia.

Era y es un mal camino, muy bacheado, el que se intentaba imponer como ruta del futuro norteamericano, a base de economías en los armamentos y en las ayudas al exterior; sobre todo cuando la URSS, pese a toda la literatura pacifista y a todos los pactos, sigue reforzando sus instrumentos militares y desarrollando sus armas decisivas, que de momento apuntan a otros enemigos, pero que siem-

pre son la gran amenaza a los pueblos libres. Y el hecho de que muchos congresistas, incluso algunos afectos a Nixon, juzgan las cartas de una paz consolidada, que no lo está, a base de peligrosos ahorros, fuera las razones del Presidente, que ahora, parece ser, pueden abrirse paso gracias a una necesaria y deseada comprensión entre la Casa Blanca y el Capitolio.

Ya se ha hablado mucho sobre la proyección positiva de la pugna ruso-china en la seguridad occidental, cosa que es cierta, pero, y pese a todas las tensiones entre Pekín y Moscú, a esa positiva situación internacional hay que reforzarla día tras día, y sin descanso ni economías, con una puesta a punto sistemática de las armas pro-



Nuestro enviado especial, Angel Alcázar de Velasco, durante la entrevista con el doctor Balaguer, presidente de la República Dominicana.—Foto PYRESA.)

to supranacional (hispano-dominicano) ha conjugado las mutuas sapiencias para poner en práctica la remodelación arquitectónica de cuanto monumentalengio histórico. ¿Puede decirnos S. E. si en el fondo de tanto la ciudad atesora con abordable empeño no se asienta una doble trascendencia, la del cimiento de un próximo Plan de Desarrollo del que tanto el pueblo cuanto el Gobierno esperan la mutación de la pobreza por el bienestar?

—El programa que lleva a cabo el Gobierno para la renovación de la ciudad colonial de Santo Domingo tiene por objeto no sólo dar de nuevo a nuestra vieja ciudad el abolengo de ser la primera de América, sino también el utilizar las renovaciones en la promoción del turismo en la República Dominicana. Porque entendemos que el principal tesoro de nuestra ciudad es el de sus joyas arqueológicas, las más antiguas del continente americano, las que llevan la impronta del genio español y también el espíritu de las razas. Nos inspira la certeza de que conservar esos tesoros, arquitectónicos es mantener y elevar el espíritu de la Hispanidad en la República Dominicana. Y nosotros, señor Alcázar de Velasco, porque tenemos fe en el destino, nos atenemos a la estirpe como punto de partida para el logro de nuestras patrióticas ambiciones, que se reducen a lo que en justicia tenemos derecho: el bienestar. Como usted piensa, el turismo

desa. Esta obra es decisiva en el desarrollo industrial dominicano, pero es igualmente decisiva a proceso de desarrollo agrícola de la región sur de la nación, que es precisamente la parte más pobre de la República, y por ser obra de tanta importancia técnica o, lo que es igual, la competencia española, antes de marchar a Madrid debiera ir a verla.

—Ayer, señor Presidente, he estado en la obra de Valdesia, que si ya, aún en construcción, es orgullo de los dominicanos, no lo es menos para nuestros ingenieros.

—Esta obra costosa la estamos costeando con nuestros menguados recursos. Demasiado para nuestro erario.

—Y a propósito, señor Balaguer ¿no han solicitado del Gobierno español...?

—Sí, sí. La gestión se ha hecho con el propio Franco. Crep que va bien. Son dos presas más las que nos faltan para redimir a los menesterosos dominicanos del paro.

—Querido Presidente, no me negará que la rúbrica de esa gestión, ya iniciada por sus diplomáticos con el Caudillo, se coronaría firmándola usted en Madrid.

El señor Balaguer ni dice que sí ni que no. Se sonríe sin ocultar su agrado. Me invita a volver mañana para informarme de sus realizaciones y proyectos agrarios, de su transformación del hombre y el paisaje.

formándoles de todo cuanto se está o se va a hacer en este sentido.

No piensa la respuesta. Más que contestar, lo que hace es derramar conceptos.

—Lo que ahora estamos haciendo es la base de lo que ha de ser el pilar económico del agro dominicano. La presa de Tavera ya está dando su caudal irrigatorio a unos miles de "taretes" (La "tarea", en este país, es la extensión de terreno que cuando el hombre faena a destajo cultivaba en una jornada), y desde el 67 se ha ensanchado el área cultivable, en tanto que ya no es necesaria la importación de artículos que ha seis años era ineludible.

—¿Y además, señor Presidente?

—Y además el Gobierno ha promulgado leyes por las que esta Administración ha adquirido tierras y sigue comprando en las provincias del país en las que la abundancia de agricultores sin recursos agudiza las tensiones sociales. ¿Se imagina usted lo que nos van a dar las presas de Valdesia, con el canal de temporero de San Juan de la Managua y el del Yunque, planificados por el riego nacional, más las nuevas represas de Sabana Yegua y Sabaneta?

El Presidente está con su reforma agraria tan entusiasmado como lo debió de estar Felipe II con los planes de El Escorial. Quizá sea su Escorial social dominicano. Quizá por-

## El sur de España desde el «Skylab»

Fotografía tomada por una cámara manual de 70 mm., que transporta la tripulación del «Skylab». Recoge parte de la costa sur de la Península Ibérica, desde el Cabo de Santa María, en Portugal, hasta Málaga, la costa Norte de Marruecos y el estrecho de Gibraltar. En ella son identificables las ciudades de Cádiz, Sevilla, Málaga, Gibraltar y Tánger.



El último discurso de Nixon por el radio, seguido de su mensaje al Congreso, ha puesto muchos puntos sobre muchas cosas de la cruda realidad de la hora de América y el Mundo, sobre todo sobre las tendencias al sereno, y ha sido como una señal de alarma ante la peligrosidad de jugar con una paz posible pero que aún no ha llegado. Sobre todo, el discurso y la petición al Congreso, con los mejores deseos de colaboración, puede que incite una etapa de mejor eficacia en la administración de los intereses USA que, repetimos, a los que estamos ligados todos los pueblos libres. ¿Y sobre tanta demagogia fácil llega a una nota de sensatez y de equilibrio ya es algo muy esperanzador.

CARLOS RIVAS